

	I	EØS-ORGANER	
	1.	EØS-rådet	
	2.	EØS-komiteen	
	3.	Parlamentarikerkomiteen for EØS	
	4.	Den rådgivende komité for EØS	
	II	EFTA-ORGANER	
	1.	EFTA-statenes faste komité	
	2.	EFTAs overvåkningsorgan	
2008/EØS/31/01		Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 med hensyn til eiendomstransaksjoner foretatt av Time kommune i forbindelse med gnr. 1 bnr. 152, 301 og 630, gnr. 4 bnr. 165 og gnr. 2 bnr. 70 og 32 i Time.	1
2008/EØS/31/02		Melding fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64(a) (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet – Innføring av forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ruteflyginger på ruten Værøy – Bodø v.v.	18
2008/EØS/31/03		Ruteflyging Værøy – Bodø v.v. (Norge) – Kunngjøring av anbudskonkurranse.	23
	3.	EFTA-domstolen	
	III	EF-ORGANER	
	1.	Rådet	
	2.	Kommisjonen	
2008/EØS/31/04		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.4985 – BHP Billiton/Rio Tinto)	27
2008/EØS/31/05		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK)	28
2008/EØS/31/06		Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5062 – Sofinco/Saracen/Forso) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte	29

2008/EØS/31/07	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5114 – Pernod Ricard/V&S)	30
2008/EØS/31/08	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5162 – Avnet/ Horizon Technology).	31
2008/EØS/31/09	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5163 – DPWL/ ZIM/Contarsa) – Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte.	32
2008/EØS/31/10	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5173 – STM/ NXP/JV)	33
2008/EØS/31/11	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5176 – CVC/ Schuitema).	34
2008/EØS/31/12	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5179 – Eramet/ Tinfos)	35
2008/EØS/31/13	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak COMP/M.5190 – Nordic Capital/ConvaTec).	36
2008/EØS/31/14	Melding fra Portugal om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Lisboa-Ponta Delgada-Lisboa, Lisboa-Terceira-Lisboa, Lisboa-Horta-Lisboa, Funchal-Ponta Delgada-Funchal, Oporto-Ponta Delgada-Oporto, Lisboa-Santa Maria-Lisboa, Lisboa-Pico-Lisboa og Oporto-Terceira-Oporto.	37
2008/EØS/31/15	CZ-Ostrava: Ruteflyging – Anbudsinndrivelse kunngjort av Den tsjekkiske republikk i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Ostrava (OSR) og London Luton (LTN), Brussel (BRU) og Amsterdam (AMS)	37
2008/EØS/31/16	Ruteflyging mellom La Rochelle (Île de Ré) og Lyon (Saint-Exupéry) og mellom Poitiers (Biard) og Lyon (Saint-Exupéry) – Anbudsinndrivelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 i forbindelse med delegering av offentlig tjenesteyting.	38
2008/EØS/31/17	Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner – Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner, kalt ”Gex-lisensen”	38
2008/EØS/31/18	MEDIA 2007 – Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/11/08 – Tiltak for å fremme markedsføring og markedstilgang	40
2008/EØS/31/19	Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/14/08 under programmet Livslang læring – Støtte til prosjekter for å teste og utvikle krediteringssystemer for yrkesrettet utdanning og opplæring (ECVET)	41
2008/EØS/31/20	Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/16/08 under programmet Livslang læring – Støtte til å utvikle og gjennomføre det europeiske rammeverket for kvalifikasjoner (EQF), herunder nasjonale og sektorbaserte rammeverk for kvalifikasjoner.	42
2008/EØS/31/21	Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/17/08 under programmet Livslang læring – Strategier for livslang læring	43
2008/EØS/31/22	Oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelser for legemidler fra 1. mars 2008 til 31. mars 2008 (Kunngjort i henhold til artikkel 13 eller 38 i europaparlaments- og rådsforordning (EØF) nr. 726/2004)	45

3. Domstolen

EFTA-ORGANER

EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Innbydelse til å sende inn merknader i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 med hensyn til eiendomstransaksjoner foretatt av Time kommune i forbindelse med gnr. 1 bnr. 152, 301 og 630, gnr. 4 bnr. 165 og gnr. 2 bnr. 70 og 32 i Time

2008/EØS/31/01

EFTAs overvåkningsorgan har ved vedtak 717/07/COL av 19. desember 2007, gjengitt på det opprinnelige språket etter dette sammendraget, innledet behandling i henhold til protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 i avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol (overvåknings- og domstolsavtalen). Norske myndigheter er underrettet ved en kopi av vedtaket.

EFTAs overvåkningsorgan innbyr herved EFTA-statene, EU-medlemsstatene og interesserte parter til å sende sine merknader til det aktuelle tiltaket innen en måned etter at dette ble offentliggjort, til:

EFTA Surveillance Authority
Registry
35, Rue Belliard
B-1040 Brussels

Merknadene vil bli oversendt norske myndigheter. En part som ønsker å få sine merknader behandlet fortrolig, kan sende inn en skriftlig, begrunnet anmodning om dette.

SAMMENDRAG

Framgangsmåte

Overvåkningsorganet mottok 3. mars 2007 en klage fra en interesseorganisasjon i forbindelse med salget av gnr. 1 bnr. 152, 301 og 630 og gnr. 4 bnr. 165 i Time kommune fra de kommunale myndigheter til to forskjellige private foretak, samt salget av gnr. 2 bnr. 70 (Bryne stadion som også omfatter gnr. 2 bnr. 32) fra Bryne fotballklubb, som tidligere hadde fått eiendommen i gave fra kommunen, til en privat investor.

Ved brev av 9. mai 2007 sendte en privat investor klage til Overvåkningsorganet i forbindelse med Time kommunes salg av en av de ovennevnte eiendommene, nærmere bestemt gnr. 4 bnr. 165.

Ved brev av 19. juni 2007 klaget Time pensjonistparti (et politisk parti) på en enerett som skal ha blitt gitt til Forum Jæren AS med henblikk på utvikling av 200 underjordiske parkeringsplasser på en eiendom i Bryne sentrum som skulle brukes til bygging av en ny videregående skole (gnr. 1 bnr. 125, gnr. 2 bnr. 277, 278 og 284).

Etter korrespondanse med norske myndigheter har Overvåkningsorganet besluttet å innlede formell undersøkelse i forbindelse med Time kommunes eiendomstransaksjoner når det gjelder gnr. 1 bnr. 152, 301 og 630, gnr. 4 bnr. 165 og gnr. 2 bnr. 70 og 32 i Time. Derimot har Overvåkningsorganet kommet til at transaksjonene i forbindelse med gnr. 1 bnr. 125 og gnr. 2 bnr. 277, 278 og 287 i Time på dette tidspunkt ikke innebærer statsstøtte.

Vurdering

Salg av gnr. 1 bnr. 152, 301 og 630 til Grunnsteinen AS

Gjennom en salgsavtale av 25. august 2007 solgte Time kommune eiendommene med gnr. 1 bnr. 152 (1312 kvadratmeter), bnr. 301 (741 kvadratmeter) og bnr. 630 (1167 kvadratmeter) i Bryne, som er kommunesentrum i Time kommune, til det private eiendomsutviklingsfirmaet Grunnsteinen AS. På transaksjonstidspunktet ser det ut til at gnr. 1 bnr. 152 ble brukt som en kommunal parkeringsplass med 44 parkeringsplasser.

Grunnsteinen betalte ikke for eiendommene, men påtok seg å bygge *underjordiske* parkeringsplasser på gnr. 1 br. 152, og at 65 av disse skulle overføres til Time kommune. I henhold til de kommunale myndigheter erstatter plikten til å bygge parkeringsplasser ordinær betaling for eiendommen, dvs. de eksisterende 44 parkeringsplassene over bakken blir erstattet med 44 nye underjordiske plasser, og verdien av de 21 plassene som kommer i tillegg tilsvarer verdien av de to øvrige eiendommene som overføres. Norge har framlagt beregninger som viser at verdien av de 21 nye parkeringsplassene var NOK 2 625 000, mens verdien av de to øvrige eiendommene ble vurdert til NOK 2 516 400. Disse beregningene var basert på en takst på gnr. 1 bnr. 630 som viste en pris per kvadratmeter på NOK 600, og beregninger fra entreprenørfirmaet Skanska som angir en kostpris på NOK 150 000 per parkeringsplass i et underjordisk anlegg (ikke inkludert merverdiavgift og kostnader ved kjøp/leie av tomt).

Dersom offentlig eiendom selges til under markedspris, må statsmidler anses for å ha vært involvert i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1, og Grunnsteinen er blitt gitt en selektiv fordel. Det er Overvåkningsorganets foreløpige oppfatning at dette var tilfelle, av følgende grunner:

For det første betalte ikke kjøperen penger for eiendommene. I utgangspunktet vil det derfor synes som om transaksjonen innebar støtte, i fravær av overbevisende dokumentasjon på det motsatte.

Det ser i den sammenheng ikke ut til at framgangsmåten fastsatt i Overvåkningsorganets retningslinjer om offentlige myndigheters salg av grunn og bygninger er blitt fulgt, ettersom det ikke ble holdt noen budrunde, og det bare er foretatt takst på en av eiendommene som ble overført. Etter Overvåkningsorganets oppfatning synes denne taksten også å være for overfladisk til å innfri retningslinjenes krav.

Norske myndigheter framholder videre at transaksjonen innebærer en utveksling av eiendom der kommunen gir tre eiendommer, deriblant en som er i bruk som parkeringsplass, til eiendomsutviklingsfirmaet og får et høyere antall underjordiske parkeringsplasser tilbake. Denne argumentasjonen hviler på at verdivurderingene som er framlagt for Overvåkningsorganet blir ansett som pålitelige. Imidlertid ser det, som angitt ovenfor, ut til å være flere mangler ved taksten på gnr. 1 bnr. 630. Videre ser kostnadsanslaget for de framtidige underjordiske parkeringsplassene ut til å være basert utelukkende på generell erfaring, og tar ikke hensyn til særtrekkene ved eiendommen og det aktuelle prosjektet. Følgelig ser det ikke ut til at transaksjonen har skjedd på markedsmessige vilkår.

Dersom dette skulle bli bekreftet, vil det også styrke Grunnsteinens stilling sammenliknet med firmaets konkurrenter. Dessuten kan eiendommen ha vært av interesse for kjøpere etablert i andre EØS-stater. Det er derfor Overvåkningsorganets foreløpige syn at transaksjonen vil kunne vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom EØS-statene.

Det synes derfor å foreligge statsstøtte i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

Salg av gnr. 4 bnr. 165 til Bryne Industripark AS

Den 31. august 2005 inngikk Time kommune og det private eiendomsutviklingsfirmaet Bryne Industripark AS en salgsavtale i forbindelse med gnr. 4 bnr. 165 på Håland i Time. Eiendommen omfatter 56 365 kvadratmeter industriområde, og salgsprisen ble fastsatt til NOK 4,7 millioner (som tilsvarer NOK 83 per kvadratmeter).

Det ble ikke gjennomført verken en offentlig anbudsrunde eller takst før salget. Prisen synes å ha blitt beregnet på grunnlag av prisen som Time kommune betalte for eiendommen i 1999, der kapitalkostnader, forskriftsmessige arbeider og administrative kostnader ble lagt til. I oktober 2006 vedtok kommunen imidlertid at industritomter for framtiden skulle selges til markedspris, ettersom framgangsmåten som hittil var brukt kunne synes å føre til at tomtene ble solgt for billig.

På denne bakgrunn er Overvåkningsorganet foreløpig av den oppfatning at tomten ble solgt til under markedspris, slik at statsmidler må anses for å ha vært involvert i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1, og at Bryne Industripark er blitt gitt en selektiv fordel. Dersom dette skulle bli bekreftet, ville det også styrke Bryne Industriparks stilling sammenliknet med firmaets konkurrenter. Dessuten kan eiendommen ha vært av interesse for kjøpere etablert i andre EØS-stater. Det er derfor Overvåkningsorganets foreløpige syn at transaksjonen vil kunne vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom EØS-statene.

Det synes derfor å foreligge statsstøtte i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

Salg av gnr. 2 bnr. 70 og 32 til Bryne fotballklubb

Ved avtale av 8. august 2003 overførte Time kommune eiendomsretten til Bryne stadion, gnr. 2 bnr. 32 og 70, med et areal på omkring 53 000 kvadratmeter, til Bryne fotballklubb (Bryne FK), en lokal fotballklubb som for tiden spiller i 1. divisjon (dvs. nivået under Tippeligaen).

Ettersom klubben ikke betalte for eiendommen, er Overvåkningsorganet av den oppfatning at statsmidler må anses for å ha vært involvert i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1, og at Bryne FK er blitt gitt en selektiv fordel. Norske myndigheter har framholdt at Bryne FK ikke er et foretak i EØS-avtalens forstand. Fra hjemmesiden til Bryne FK framgår det imidlertid at klubben blant annet er aktive i salg og kjøp av profesjonelle spillere, tilbyr underholdning i form av fotballkamper og tilbyr reklameplass mot betaling. Slike aktiviteter synes å kvalifisere som tjenesteyting på et marked og er derfor av økonomisk natur. Det er følgelig Overvåkningsorganets foreløpige oppfatning at Bryne FK utgjør et foretak i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

Transaksjonen styrker Bryne FKs stilling sammenliknet med konkurrentene. Dessuten kan eiendommen ha vært av interesse for kjøpere etablert i andre EØS-stater. Det er derfor Overvåkningsorganets foreløpige syn at transaksjonen vil kunne vri konkurransen og påvirke samhandelen mellom EØS-statene.

Det synes derfor å foreligge statsstøtte i betydningen av EØS-avtalens artikkel 61 nr. 1.

Forenlighet

Opplysningene som er tilgjengelige for Overvåkningsorganet synes ikke å indikere at det ble gitt støtte for å fremme den økonomiske utviklingen i områder der levestandarden er unormalt lav, eller det er alvorlig underbeskjeftigelse, eller for å fremme et prosjekt av felles europeisk betydning eller lette utviklingen på visse økonomiske områder. Eventuell støtte gitt til idrettsklubben synes heller ikke å fremme kulturell utvikling. På denne bakgrunn synes det ikke som EØS-avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav a)–c) kan få anvendelse.

Prosedyremessige krav og tilbakebetaling av urettmessig støtte

Overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 3 innebærer en plikt til ikke å sette i verk de planlagte tiltak før det er gjort vedtak. Protokoll 3 del II artikkel 14 åpner for at all ulovlig støtte kan kreves tilbakebetalt fra mottakeren i tilfelle et negativt vedtak.

Konklusjon

I lys av de ovenstående betraktninger har Overvåkningsorganet besluttet å innlede formell undersøkelse i henhold til overvåknings- og domstolsavtalens protokoll 3 del I artikkel 1 nr. 2 med hensyn til eiendomstransaksjoner foretatt av Time kommune i forbindelse med gnr. 1 bnr. 152, 301 og 630, gnr. 4 bnr. 165 og gnr. 2 bnr. 70 og 32 i Time.

**EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY DECISION
No 717/07/COL**

of 19 December 2007

**on the property transactions engaged in by the municipality of Time concerning
property numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70, 2/32, 1/125, 2/277, 2/278, 2/284 in
Time**

(NORWAY)

THE EFTA SURVEILLANCE AUTHORITY,

HAVING REGARD TO the Agreement on the European Economic Area ⁽¹⁾, in particular to Articles 61 to 63 and Protocol 26 thereof,

HAVING REGARD TO the Agreement between the EFTA States on the establishment of a Surveillance Authority and a Court of Justice ⁽²⁾, in particular to Article 24 thereof and Article 1 (2) and (3) in Part I and Articles 4(4) and 6(1) in Part II of Protocol 3 thereof,

HAVING REGARD TO the Authority's Guidelines ⁽³⁾ on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement, and in particular the Chapter relating to the Sale of Land and Buildings by public authorities,

Whereas:

I. FACTS

1. Procedure

On 3 March 2007, the Authority received a complaint from an association named Aksjonsgruppa "Ta vare på trivelige Bryne" (hereinafter referred to as "Aksjonsgruppa"), concerning the sales of property numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165 in Time municipality by the municipal authorities to two different private entities, as well as the sale of title number 2/70 (Bryne stadium which also includes title no 2/32) by Bryne fotballklubb, previously given to the club by the municipality, to a private investor (Event No: 414270).

By letter dated 9 May 2007, the private investor Mr Gunnar Oma sent a complaint to the Authority concerning the sale by Time municipality of one of the abovementioned properties, i.e. number 4/165. Mr Oma claimed that the sale had taken place without prior value assessment and without an unconditional tendering procedure (Event No: 421805).

By letter dated 25 May 2007 (Event No: 1080978), the Authority invited the Norwegian authorities to comment on the complaints and requested additional information. In addition to the property numbers mentioned above, the Authority also asked questions concerning the purchase by Time Municipality of a property to be used for the construction of a new high school (1/125, 2/277, 2/278 and 2/284), next to Bryne stadium. The sale had been the subject of articles in the local press which were enclosed with the complaint.

By letter dated 19 June 2007 (received by the Authority on 22 June 2007, Event No: 426448), Time pensjonistparti complained about the exclusive right granted to Forum Jæren AS with respect to the development of 200 underground parking spaces at the property in the centre of the Bryne to be used

⁽¹⁾ Hereinafter referred to as the EEA Agreement.

⁽²⁾ Hereinafter referred to as the Surveillance and Court Agreement.

⁽³⁾ Procedural and Substantive Rules in the Field of State Aid – Guidelines on the application and interpretation of Articles 61 and 62 of the EEA Agreement and Article 1 of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, adopted and issued by the EFTA Surveillance Authority on 19 January 1994, published in OJ L 231, 3.9.1994, EEA Supplement No 32, 3.9.1994, last amended by the Authority's Decision No 154/07/COL, hereinafter referred to as the State Aid Guidelines.

for the construction of a new upper secondary school (1/125, 2/277, 2/278 and 2/284) ⁽⁴⁾. According to the complainant, 180 of the parking spaces were to be used by Forum Jæren.

By letter dated 3 July 2007 (Event No 427879) from the Norwegian Government, received and registered by the Authority on 3 July 2007, Norway replied to the information request.

By letter of 28 July 2007, Aksjonsgruppa submitted comments to the Norwegian authorities' reply, received and registered by the Authority on 30 July 2007 (Event No 437440).

By e-mail dated 7 September 2007 (Event No 439975), Aksjonsgruppa submitted an agreement between Rogaland county municipality and Time municipality regarding the development and use of the property to be used as a new upper secondary school (title numbers 1/125, 2/277, 2/278, and 2/284) (Event No 439974), which included a clause whereby the County Municipality agreed to grant Forum Jæren the right to develop 200 parking spaces under the new secondary school, as well as the exclusive right to use 180 thereof.

By e-mails dated 19 September 2007 (Event Nos 442381, 442382 and 442383), the complainant submitted press reports regarding the land sales. Finally, by e-mail dated 2 October 2007 (Event No 445092), the complainant submitted an audit carried out by external auditors (Deloitte) of Time municipality's sales of land and buildings over the last years (Event No 445091).

By letter of 23 October 2007 (Event No 448109), the Authority invited the Norwegian authorities to comment on the third complaint in the case (from Time Pensjonistparti) and requested additional information with respect to the agreements concerning the construction of a new upper secondary school and the rights conferred on Forum Jæren in that respect.

By letters of 21 and 22 November (Event Nos 453220 and 453452), the Norwegian authorities replied to the Authority's request.

2. Description of the transactions

2.1 *The sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen AS*

By a sales agreement dated 25 August 2007, Time municipality sold title numbers 1/152 (1312 square metres), 1/301 (741 square metres) and 1/630 (1167 square metres) in the centre of Bryne, the municipal centre of Time municipality, to the private property developer Grunnsteinen AS. Clause 1 of the contract ⁽⁵⁾ states that the properties, at the time of entering into the contract, were zoned for residential and public road/parking purposes. On title number 1/152, there were 44 municipal parking spaces belonging to Time municipality.

Under Clause 1 of the contract, Grunnsteinen AS undertakes to build *underground* parking spaces on title number 1/152, of which 65 are to be transferred to Time municipality upon completion (clauses 1 and 5 of the agreement). Grunnsteinen did not pay anything for the property; however, according to the municipal authorities, the obligation to build the parking spaces replaces ordinary payment for the property ⁽⁶⁾. At present, none of the titles have been transferred to Grunnsteinen AS; however, Clause 7 of the agreement foresees that the titles should be transferred upon completion of the parking spaces, at the latest by the end of 2008. Furthermore, Clause 1 foresees that the underground car park will be registered as a separate title in the land register when re-transferred to Time Municipality.

The initiative to enter into the agreement appears to have been taken by the buyers, and no public bidding round was organised prior to the sale ⁽⁷⁾. According to the municipal authorities, the payment for title no 1/152 consisted of the 44 parking spaces on the property being compensated for in the

⁽⁴⁾ The property numbers referred to in the complaint are 1/125, 2/25, 2/274, 2/277, 2/278 and 2/288. Attempts have been made to check this with the complainant, but a clear answer could not be obtained (e-mails from the case handler of 19 October 2007 and Reply from Time Pensjonistparti of 22 October 2007, Event Nos 447785, 447999 and 448000). Based on the description of the properties in the complaint, the Authority, nevertheless, takes the view that the property referred to must be the property on which a new upper secondary school is to be constructed, i.e. title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284.

⁽⁵⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 1).

⁽⁶⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879), Question 1(e).

⁽⁷⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879), reply to question 1(e).

underground car park. As for title numbers 1/301 and 1/630, the municipality had commissioned a value assessment of one of the properties, title no 1/630, which the municipality claims were assessed by Eiendomsmeidler 1. Only the assessment of title no 1/630, which concluded that the market value was NOK 600 per square metre, has been presented to the Authority⁽⁸⁾. However, reservations were expressed with respect to the size of the area, to any encumbrance on the title in the property register and to zoning regulations, as none of these had been checked. The Norwegian authorities have also presented calculations made by the construction firm Skanska Norge AS, showing that the price for a parking space in an underground car park would be approximately NOK 150 000,- excluding VAT and costs of buying/renting the land⁽⁹⁾. On the basis of these estimates, the Norwegian authorities claim that the market price for title numbers 1/301 and 1/630, based on the value assessment, would be NOK 2,516,400⁽¹⁰⁾, whereas the value of the additional 21 parking spaces which Grunnsteinen will build for the municipality is estimated to 2,625,000⁽¹¹⁾. Thus, the municipality claims that the value of these two properties is fully compensated by Grunnsteinen through the construction of 21 additional parking spaces.

2.2 *The sale of title number 4/165 to Bryne Industripark AS*

On 31 August 2005, Time Municipality and the private property developer Bryne Industripark AS signed a sales agreement concerning title no 4/165 at Håland in Time⁽¹²⁾. The title comprises 56 365 square metres of industrial land, and the sales price was set at 4.7 MNOK (or approximately NOK 83 per square metre). At the time of the signing of the agreement, the area was zoned for industrial purposes but the detailed zoning plan was not adopted due to objections from the public road administration. According to the municipal authorities, the new detailed zoning regulations are expected to be adopted in autumn 2007. The contract contains a claw-back clause (Clause 7) for Time municipality in the event that the property has not been built on or put to use 5 years after the date of taking possession.

At the time of entering into the agreement, the property consisted of undeveloped land. In the memorandum for the municipal council which approved the agreement, the municipal administration states that the conclusion of a development agreement should be a condition for selling the land. However, for the time being, no such agreement has yet been entered into, since detailed zoning regulations for the area have not yet been adopted.

The municipality confirms that no public bidding round was organised prior to the sale, which came about following an initiative from the buyer. However, it claims that the availability of industrial land in the area in question was advertised on its web page in 2003–2004. A value assessment was not carried out prior to the sale. It follows from the administrative memorandum made in relation to the sale that the price charged was based on the price at which Time municipality bought the property in 1999, to which capital costs, regulatory work and administrative costs were added. The price was, thus, established in accordance with the municipality's general principle for the sale of industrial properties, i.e. selling at cost⁽¹³⁾.

According to the complainant, the price per square metre for this type of property should be in the range of NOK 400. This is based on a claim that an independent asset valuers assessed the property in January 2007⁽¹⁴⁾. However, no documentation has been submitted to this effect. In contrast, the municipal authorities claim that other industrial properties were sold, in the same period, for prices ranging between NOK 80 and 115 per square metre in the area, and enclose contracts concerning such properties⁽¹⁵⁾. It also claims that Bryne Industripark, by verbal agreement, sold a major part of the property (50 000 square metres) to Jæren Arena for the purpose of building a new football

⁽⁸⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 2). In Norway's reply, it is claimed that the value assessment concerned title numbers 1/301 and 1/630. However, this is not reflected in the actual assessment, neither does the number of square metres stated therein indicate that both properties have been taken into account.

⁽⁹⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 5).

⁽¹⁰⁾ This appears to be based on a value of NOK 600 per square metre plus the value of a building on title no 1/301. The Authority has not been presented with a valuation of the building.

⁽¹¹⁾ This is based on the Municipality's original cost estimate of NOK 125 000,-, set out in the background papers for the deliberations in the municipal council (Event No 413558, pp. 16–17). The estimate by Skanska appears to have been obtained at a later stage.

⁽¹²⁾ Event No 413558, p. 19 *et seq.*

⁽¹³⁾ Event No 413558, pp. 16–17.

⁽¹⁴⁾ See Event No 413558 (original complaint), repeated in Aksjonsgruppa's comments to Norway's reply, Event No 477440.

⁽¹⁵⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annexes 13–17).

stadium in March 2007, at a price of NOK 100 per square metre ⁽¹⁶⁾. No documentation of the actual price has been provided. Moreover, according to the complainants, the same investors hold financial interests both in Bryne Industripark AS and Jæren Arena, and a possible transaction therefore cannot be assumed to have taken place on normal commercial terms.

2.3 The sale of title numbers 2/70 and 2/32 to Bryne fotballklubb and the subsequent transfer of the property to Forum Jæren AS

By agreement dated 8 August 2003, Time municipality transferred the title to Bryne stadium, title numbers 2/32 and 2/70, an area of approximately 53 000 square metres, to Bryne fotballklubb (Bryne FK) ⁽¹⁷⁾. From the background papers from the sale, it appears that the municipality had, in turn, bought the land from the football club for NOK 1 million in 1996. The Authority has no further information on this sale.

Bryne FK is a local football club, currently playing in the so-called "Adecco League" (1st division). In addition to Bryne FK, which is registered in the company register as a non-profit organisation ⁽¹⁸⁾, the football club has also set up a limited company, Bryne Fotball AS. The information provided by the Norwegian authorities with respect to the organisational relationship between Bryne FK and Bryne Fotball AS is not very extensive; however, from the annual report of Bryne FK, it appears that the company was created to take care of the club's aim of promotion to the Norwegian Premier League. It also seems that Bryne FK is the main shareholder in the company and paid its debts in 2006. It appears that the sports activities, including those of the elite team aiming for promotion to the Premier League take place within Bryne FK ⁽¹⁹⁾.

Before the transfer of the title to the land, the football club had a ground lease agreements with the municipality for its buildings on title numbers 2/70 and 2/32, which included the stadium, a club house and a sports hall ⁽²⁰⁾. Thus, the agreement of 8 August 2003 only concerns ownership of the land, not to the buildings. One building not belonging to Bryne fotballklubb appears to remain on the land, and it was foreseen that the club would take over the municipality's rights under the lease agreement with the owner of the building ⁽²¹⁾. Under Clause 2 of the agreement, title numbers 2/32 and 2/70 are transferred to Bryne FK without remuneration. It is also provided in the agreement that the municipality covers all costs connected to the transfer of the property, such as parcelling, measuring etc. The titles comprise approximately 53 000 square metres, and it is expressly provided that it shall, primarily, be used for sports purposes.

It follows from Clause 1 of the agreement that the background for the transfer of the titles was that the football club had asked for such transfer due to the fact that it needed to increase its assets in order to comply with requirements laid down by the Norwegian football association for football pitches to be used for matches in Tippeligaen (the Norwegian Premier League). From the background memos, it seems to have been essential that the property may be used as security for debts, and it is mentioned that the provision that it may only be used for sports purposes may somewhat reduce its accounting value.

The complainant claims that, in 2007, Bryne FK plans to sell the stadium to Forum Jæren for NOK 50 million. This appears to have taken place at the same time as the football club bought a property for the construction of a new stadium at Håland from Bryne Industripark AS (a sale referred to above). In reply to the Authority's request for information, the Norwegian authorities have confirmed that a letter of intent has been signed between Bryne FK and Forum Jæren concerning title no 2/70. However, the municipal authorities were unable to produce a copy thereof and the Authority therefore has had no confirmation of either the price mentioned or the possible existence of a binding agreement.

⁽¹⁶⁾ See article from the local newspaper Jærbladet of 28 March 2007, referring to this price.

⁽¹⁷⁾ Event No 413558 p 29 and Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 29).

⁽¹⁸⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 21).

⁽¹⁹⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 22).

⁽²⁰⁾ The ground lease agreements provided by Norway, annexes 18 and 19 to Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879).

⁽²¹⁾ See Annex 24 to Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879)

2.4 The purchase by Time municipality of title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284 for the purpose of building a new upper secondary school and the right to underground parking facilities granted to Forum Jæren

On 4 January 2007, Time Municipality and Forum Jæren entered into an agreement ⁽²²⁾ whereby Time Municipality bought title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284 in Time, in total approximately 17 990 square metres, for NOK 59.5 million (i.e. NOK 3307 per square metre). The municipality has confirmed that no value assessment was carried out of the property prior to the conclusion of the contract. It is claimed that the price had been based on Forum Jæren's purchasing costs ⁽²³⁾. The contract also stipulates that it is Forum Jæren's responsibility to prepare the land for construction, i.e. to demolish existing buildings and foundations, etc.

In Norway, the county municipalities are responsible for running upper secondary schools ⁽²⁴⁾; however, it is common practice that the land on which the buildings are to be constructed is offered by the municipalities free of charge. As stated in Clause 2 of the agreement, the property is to be used for the construction of a new upper secondary school. On 13 August 2007, the municipality effectively entered into an agreement with Rogaland County Municipality concerning the construction of the upper secondary school ⁽²⁵⁾. Clause 3 of the agreement provides that, on the condition that the county municipality will not need more parking spaces than expected at the time of conclusion of the agreement, the county municipality accepts that Forum Jæren may cover its need for parking spaces in an underground car park comprising 200 spaces in total, to be constructed under the school buildings. The county municipality will be entitled to 10 per cent of the surface of the underground car park.

However, since Forum Jæren has been granted an extension of its deadline for compliance with the zoning requirements for parking spaces (1 parking space per 100 square metres) until 31 December 2008, no agreement has yet been entered into between Forum Jæren and Rogaland County municipality governing Forum Jæren's rights on the property. According to the Norwegian authorities, neither does the agreement between the municipality and the county municipality confer a legally enforceable right on Forum Jæren. The Norwegian authorities underline, in this context, that Forum Jæren did not take part in the negotiations prior to the conclusion of the agreement. Finally, Norway also takes the view that a separate agreement laying down, in detail, the conditions for Forum Jæren's right to use the property for parking purposes would be necessary at a later point ⁽²⁶⁾.

3. Comments by Norway

Norway was invited to comment on the complaints in the Authority's requests for information, and did so in its replies. The replies were drafted by Time municipality and the Government did not provide additional comments.

Concerning the first of the transactions mentioned above, the Norwegian authorities claim, in essence, that the transfer of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 without remuneration does not amount to aid since it should be considered as an exchange of real property. In fact, the municipality's 44 parking spaces above ground will be exchanged for parking spaces in an underground car park. With respect to title no 1/301 and 1/630, it is claimed that, based on the value of these two properties in comparison with the cost estimates of parking spaces in underground car parks in similar projects, the value of the increase in the number of parking spaces (21) which the municipality will get as a result of the deal more than covers the value of the properties transferred. Against this background, the Norwegian authorities take the view that no aid is granted, irrespective of the fact that title no 1/152 was not valued. It is also claimed that, in the event that aid is present, it would be *de minimis* aid.

As for the sale of title no 4/165 to Bryne Industripark AS, Time municipality claims that, irrespective of the fact that no value assessment was made and that the property in question appears to have a

⁽²²⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annex 26).

⁽²³⁾ Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879).

⁽²⁴⁾ See the Act relating to Education of 17 July 1998 no 61, Section 13-3.

⁽²⁵⁾ Agreement between Time Municipality and Rogaland County Municipality relating to the construction of a new upper secondary school, Event No 439974.

⁽²⁶⁾ Norway's reply to the Authority's second request for information (Event Nos 453220 and 453452).

very attractive location, the price per square metre corresponds to the market price. This is due to specific difficulties pertaining to the property: there were, *inter alia*, objections to the zoning plan, which, therefore, had not yet been adopted, and the property was difficult to exploit efficiently due to the construction prohibition in proximity to the railway. Furthermore, it is claimed that equivalent industrial properties in the municipality were recently sold at prices which, per square metre, roughly correspond to the price paid by Bryne Industripark.

With respect to the sale of Bryne stadium to Bryne FK, the Norwegian authorities argue that the buyer, Bryne FK, is not an undertaking within the meaning of the EEA Agreement, but a non-profit organisation and a sports club. Consequently, the Norwegian authorities take the view that Article 61 EEA does not apply to the transaction regardless of whether or not it confers an economic advantage on the buyer.

With respect to the titles which are to be used for the construction of an upper secondary school and Forum Jæren's right to build parking spaces under the school buildings, Time municipality claims that no legally binding agreement has yet been entered into with Forum Jæren. It was always the municipality's intention that such a right could only be granted on market conditions, but it would now be up to the County Municipality to negotiate an agreement with Forum Jæren governing the conditions for the construction of parking spaces.

II. ASSESSMENT

1. The presence of State aid

State aid within the meaning of Article 61(1) EEA

Article 61(1) of the EEA Agreement reads as follows:

“Save as otherwise provided in this Agreement, any aid granted by EC Member States, EFTA States or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Contracting Parties, be incompatible with the functioning of this Agreement.”

It follows from this provision that, for State aid within the meaning of the EEA to be present, the following conditions must be met:

- The aid must be granted through *State resources*;
- The aid must favour certain undertakings or the production of certain goods, i.e. the measure must confer an *economic advantage* upon the recipient(s), which must be *selective*;
- The beneficiary must be an *undertaking* within the meaning of the EEA Agreement;
- The aid must be capable of *distorting competition* and *affect trade* between contracting parties

Whether these conditions are met must be assessed individually with respect to each of the transactions described above.

1.1 The sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen AS

- The presence of State resources

The term “State resources” covers all aid granted from public sources, including municipalities. Aid granted by Time municipality would thus fall within the definition. If public land is sold below market value, State resources are present ⁽²⁷⁾.

In the case at hand, the buyer did not pay any money for the properties. Thus, *prima facie*, the transaction would seem to involve aid, and it would be for the Norwegian authorities to rebut that presumption.

⁽²⁷⁾ Case T-274/01, *Valmont Nederland BV v Commission*, [2004] ECR II-3145, paragraphs 44–45.

The Norwegian authorities argue that the buyer did pay a “price” for the properties by taking on the obligation to build an underground car park in which the municipality would be entitled to 65 parking spaces. Thus, what remains to be considered is whether it can be established, either in application of the procedures described in the State aid guidelines or by other methods, that the transaction therefore took place on market terms.

The Norwegian authorities have confirmed that the sale of the properties was not announced publicly, but came about following an initiative from Grunnsteinen. Thus, no unconditional bidding procedure (which could, theoretically, have led to a very low, or even no value being paid, given the obligation to provide parking spaces) within the meaning of the Guidelines took place.

Concerning sales without an unconditional bidding procedure, the Guidelines require, for the presence of State aid to be excluded on this basis, that “*an independent evaluation should be carried out by one or more independent asset valuers prior to the sales negotiations in order to establish the market value on the basis of generally accepted market indicators and valuation standards. The market price thus established is the minimum purchase price that can be agreed without granting State aid.*”

In the case at hand, since the payment consists of the construction of 65 underground parking spaces for public use, in order for State aid to be excluded on the basis of the guidelines, a value assessment of the properties would have to be undertaken, and the market price of the parking spaces would have to be established in a reliable manner.

As for the properties sold, it is clear that at least title number 1/152 was not assessed at all. The Norwegian authorities claim that both title numbers 1/301 and 1/630 were valued; however, only the assessment of title number 1/630 has been forwarded to the Authority on request. Thus, the procedure laid down for establishing the market price through independent value assessment cannot, under any circumstances, be considered to have been complied with. Moreover, since the properties were transferred *en bloc*, a value assessment should cover all three properties taken together. With respect to the title(s) which w(as)(ere) actually valued, the Authority has not been assured that it took place in accordance with the guidelines, which require that the market value should be established on the basis of generally accepted indicators and valuation standards. In the valuation by Eiendomsmegler 1, it is merely stated that the valuation is “*carried out in accordance with our best judgement and conviction, on the basis of a visit of the property and information provided by the seller*”. However, the valuation does neither set out the characteristics of the property which were decisive for the conclusion, nor the method applied, for example one of the methods recommended by the Norwegian Valuers And Surveyors Association (“*Norges Takseringsforbund (NTF)*”) for commercial property ⁽²⁸⁾. In the view of the Authority, the valuation carried out by Eiendomsmegler 1 does not give sufficient information for the Authority to ascertain that it was carried out in accordance with generally accepted indicators and valuation standards.

Concerning the value of the parking spaces which the municipality will receive in remuneration for the properties, the Norwegian authorities have enclosed estimates made by the construction firm Skanska Norge AS, arriving at NOK 150.000 per parking space. The Authority also notes that the estimates are subject to the reservation that building costs will vary, depending on a range of factors such as size, location, proximity to roads, lifts, fire security, etc., and also that “*price will further depend on working methods, timing and market situation*”. Although the guidelines on expert evaluation are not directly applicable to the valuation of the future car park, the Authority is not convinced that the evaluation by Skanska was carried out in a reliable manner. In particular, the calculations presented seem to have been carried out exclusively on the basis of experience from other projects and, thus, do not seem to take sufficient account of the characteristics of the specific property in question in order to be suitable for establishing the market price.

⁽²⁸⁾ The Authority has previously held that these standards fulfil the requirements of the Guidelines, ref. Decision No 170/05/COL on the sale of the University Library Building and Part of Adjacent Property in Oslo.

Against this background, the presence of aid cannot be excluded on the basis of, or by analogy to, the guidelines.

The Norwegian authorities also seem to argue that the presence of aid can be excluded on other grounds. In particular, they claim that the transaction is in fact an exchange of property, and that the fact that title no 1/152 was not valued is therefore irrelevant. The argument seems to be based on the idea that, since the 44 public parking spaces currently occupying title number 1/152 will be replaced by *underground* parking spaces, the municipality keeps what it had before entering into the contract. Concerning exploitation of title no 1/152 above ground, this area will now be regulated as a green area and thus will have no independent market value.

It must be assessed whether these arguments are capable of excluding the presence of State aid. In that regard, what remains to be considered is the *market value* of the property transferred at the time of the conclusion of the contract ⁽²⁹⁾. Thus, the subjective value of the land for the municipality when used as a car park does not establish the market price as long as the land could also be exploited for different purposes. At the time of the contract, this seems to have been the case, and the possibility for alternative (and more profitable) uses must, therefore, be the basis for the calculation of the market price. The Authority takes the view that, even if parts of title number 1/152 might, more than two years later, be zoned as a green area, what must be assessed is what use of the properties (if sold together) potential buyers could expect at the time of the transaction.

Secondly, this argument seems to presuppose that the valuations of the two other titles and the parking spaces are acceptable, so that the value of the parking spaces equals or exceeds the value of the two additional titles. As shown above, the Authority has not found the calculations presented to it convincing.

Against this background, the Authority has serious doubts that the “price” paid for the property reflected its market value.

- Favouring certain undertakings or the production of certain goods

Firstly, the measures must confer on Grunnsteinen AS advantages that relieve it of a financial burden that it would normally have to cover from its budget (in this case, any additional price payable for the land in question). Secondly, the measure must be selective in that it favours “*certain undertakings or the production of certain goods*”.

If, and to the extent that, the price paid for the properties does not reflect their market value, Grunnsteinen obtains an advantage in the form of a lower purchase price which it would normally have to pay out of its own budget. Equally, the measure would be selective since it only benefits the buyer.

- The measures must distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

Under settled case law, the mere fact that an aid strengthens a firm’s position compared with that of other firms competing in intra-EEA trade, is enough to conclude that the measure is likely to affect trade between the contracting parties and distort competition between undertakings established in other EEA States ⁽³⁰⁾. If, and to the extent that, the transaction confers an economic advantage on Grunnsteinen, its position is strengthened in comparison with that of its competitors. Since the property in question appears to be centrally located commercial land which is, consequently, attractive, it might be of interest not only to Norwegian firms, to the effect that firms established in other EEA States may have been affected by the transaction. Moreover, the Norwegian buyers might be professional property investors who are active in Norway and other EEA States alike. Thus, it appears that the transaction may threaten to distort competition and affect trade within the EEA.

⁽²⁹⁾ See Case T-366/00, *Scott SA v Commission*, judgment of 29 March 2007 (not yet reported), paragraph 106.

⁽³⁰⁾ See Case 730/79, *Philip Morris Holland BV v Commission*, [1980] ECR p 2671, paragraphs 11–12 and Joined Cases E-5/04, E-6/04 and E-7/04, *FESIL, Finnford, PIL and Others, and the Kingdom of Norway v the Authority*, paragraph 94.

The Authority considers it possible that the economic advantage conferred on Grunnsteinen through the transaction could be *de minimis* (i.e. Euro 100 000 over a three-year period at the material time ⁽³¹⁾) and as such not distort competition and affect trade within the EEA. However, in the absence of reliable value assessments, the Authority cannot establish with certainty that such is the case.

1.2 *The sale of title number 4/165 to Bryne Industripark AS*

- The presence of State resources

As described above, the land in question consists of more than 56 000 square metres of industrial land outside Bryne. No value assessment was carried out prior to the sale. The municipality states that the land was offered on its web page for some time, but it is unable to retrieve the announcement from its system, and the Authority therefore cannot verify its content. In any event, it is doubtful that a notice on a web page would qualify as a sufficiently well publicised offer within the meaning of the Guidelines. Against this background, the procedures described in the Authority's State aid Guidelines on the sale of land and buildings do not seem to have been followed and the presumption that aid is not present therefore does not apply.

The municipality has explained that property was sold *at cost*, i.e. at a price calculated by adding regulatory and administrative costs, capital costs and fees to the price for which the property was bought in 1999. As a preliminary point, the Authority notes that sales of public land at cost cannot exclude the presence of State aid, as this price calculation method does not take sufficient account of all the various factors which may influence a property's market value, in particular the supply and demand on the market at the time of the sale ⁽³²⁾. Moreover, in this case, there seems to have been no adjustment for inflation.

In the case at hand, sales at cost was the general policy of the municipality at the time. However, by decision of 18 October 2006 ⁽³³⁾, the municipality decided that land at Bryne, including Håland, should for the future be sold at market price. In the background memo for the decision, the municipality stated that industrial land at Bryne had become scarce and that land at Håland would be "*cheap if we sell at cost*". The memo also states that one of the reasons for the transition to the market price principle was to ensure that "*[i]ndustries which require large areas but are not labour intensive will find the land too expensive and establish themselves elsewhere*". Thus, it seems to have been expected that the market price would be higher than the cost price which was applied in the sale to Bryne Industripark.

The Norwegian authorities have argued that the price is comparable to the sales price of similar land sold in the area in the same period ⁽³⁴⁾. The Authority accepts that such comparisons might give an indication of the appropriate price for the land ⁽³⁵⁾. However, the Authority has doubts as to the relevance of the prices presented as it has not been presented with facts which demonstrate that the land plots in question are sufficiently comparable to the land sold to Bryne Industripark. All areas in question are, *inter alia*, considerably smaller than title no 4/165 and the Norwegian authorities have not provided details of their location showing that they are as attractive as title no 4/165. Moreover, all the properties referred to are stated to be unregulated in the sales contracts. By contrast, at the time of the sale, a zoning plan for the area sold to Bryne Industripark had been adopted on 5 June 2004. The Norwegian authorities state that objections from the Public Roads Administration seemed to make adjustments necessary. It is unclear to the Authority whether these objections were received before or after the sale to Bryne Industripark. In any event, the agreement refers to the detailed zoning plan adopted in 2004 and the property, therefore, does not seem to have been sold as unregulated. The relevance of comparing the land to areas which were unregulated can thus be questioned ⁽³⁶⁾.

⁽³¹⁾ See Article 2(2) of Commission Regulation (EC) No 69/2001, incorporated into the EEA Agreement by Joint Committee Decision No 88/2002 (OJ L 266, 3.10.2002, p. 56 and EEA Supplement No 49, 3.10.2002, p. 42), e.i.f. 1.2.2003.

⁽³²⁾ Case T-366/00, *Scott* (cited above), paragraph 106.

⁽³³⁾ Decision no KS-075/06, forwarded by the complainant (Annex 3 to Event No 437440).

⁽³⁴⁾ Land sale agreements attached as annexes 13–17 to Norway's reply to the Authority's first request for information, (Event No 427879).

⁽³⁵⁾ Case T-366/00, *Scott* (cited above), paragraph 116.

⁽³⁶⁾ It may also be noted that it follows from the sales agreements that it was considered to be highly likely that the areas were of archaeological interest and that the ground would, therefore, have to be explored before any development could take place, see Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, annexes 13,14 and 15. This does not seem to be the case with respect to the title no 4/165, see Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, annex 8).

Against this background, the Authority has serious doubts that the cost price at which title no 4/165 in Time was sold corresponded to the property's market value at the time of the sale.

- Favouring certain undertakings or the production of certain goods

If, and to the extent that, the price paid for the title no 4/165 does not reflect its market value, Bryne Industripark obtains an advantage in the form of a lower purchase price, thus avoiding costs which it would normally have to pay out of its own budget. Equally, the measure would be selective since it only benefits the buyer.

- The measures must distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

As set out above, the mere fact that an aid strengthens a firm's position compared with that of other firms, which are competitors in EEA trade, is enough to conclude that competition is distorted and intra-EEA trade is affected. If, and to the extent that, Bryne Industripark bought the land below market price, its position is strengthened compared with that of its competitors. In the case at hand, the property in question appears to be industrial land of potential interest to a variety of activities. Accordingly, it may well be of interest not only to Norwegian firms. Moreover, the Norwegian buyers might be professional property investors who are active both in Norway and other EEA States.

Thus, the transaction may threaten to distort competition and affect trade within the EEA.

1.3 The sale of title numbers 2/70 and 2/32 to Bryne FK

- The presence of State resources

As described above, the stadium was transferred to Bryne football club in 2003 for NOK 0,-. At the time, Bryne FK had two lease agreements with the municipality on title numbers 2/70 and 2/32, concerning, respectively, a grandstand for football and a clubhouse, and a sports hall ⁽³⁷⁾. Furthermore, a company called Stadion Trim & Bowling AS had a lease contract for a sports building for 99 years from 1997. It also appears that Bryne Friidrettsklubb (Bryne Athletics) had certain rights of use to the stadium prior to the transfer of the ground to Bryne FK, and that these rights had to be waived before the transfer could be implemented.

The existence of long term lease agreements and special rights of use may lead to the value of the land being reduced if sold to a third party. However, it is implausible that the property would have no market value at all, *inter alia* because such special rights might be waived at a later stage. This would seem to be demonstrated by recent events: In fact, the sports club has now decided to move its stadium and, thus, to sell the property in question. Norwegian authorities have confirmed that no value assessment was carried out of the property prior to the sale.

Against this background, the Authority has strong doubts that the property was transferred at market price and, thus, that no State resources were involved.

- Favouring certain undertakings or the production of certain goods

If the presence of State resources were to be proven, the transaction must be held to confer an advantage on Bryne FK. The measure would, thus, be selective within the meaning of Article 61(1) EEA.

The Norwegian authorities have claimed that Bryne FK does not constitute an undertaking within the meaning of the EEA Agreement because it is a sports club and a private consumer-oriented organisation with no profit-making purposes. According to the Norwegian Government, the club is not active in commercial activities. To substantiate its position, the Norwegian authorities have enclosed the club's annual report, focussing on its activities for adolescents and children.

⁽³⁷⁾ See Norway's reply to the Authority's first request for information (Event No 427879, Annexes 18 and 19).

As a starting point, the Authority notes that the concept of an undertaking encompasses every entity engaged in an economic activity⁽³⁸⁾. Any activity consisting in offering goods and services on a given market is an economic activity⁽³⁹⁾. Therefore, it is not decisive that the football club is not organised as a limited company or that it is registered as a non-profit organisation in the company register. The Court of Justice of the European Communities has held that where a sporting activity takes the form of gainful employment or the provision of services for remuneration, which is true of the activities of semi-professional or professional sportsmen, it constitutes an economic activity for the purposes of Community law. Therefore, it is subject, *inter alia*, to the rules on competition⁽⁴⁰⁾.

Bryne FK currently plays in the so-called *Adecco* league, i.e. the 1st division in Norwegian football (i.e. the division below the Premier League). From Bryne FK's homepage, it appears that the club is, *inter alia*, active in selling and buying professional players⁽⁴¹⁾, providing entertainment in the form of football matches and in offering advertising space in return for payment⁽⁴²⁾. In light of the practice of the European Commission, such activities would seem to qualify as the provision of services on a market and therefore to be economic in nature⁽⁴³⁾. The club's annual accounts, forwarded by the Norwegian authorities, show that it had an annual turnover in the range of 28 million NOK in 2006, of which approximately 11.6 million was generated through sponsorship. Other major sources of revenue include income from matches, non-sports activities, rent income/public contributions and miscellaneous revenues. In addition, about NOK 400 000 stemmed from membership fees. In the view of the Authority, all these items, with the possible exception of a part of the membership fees, seem to have been generated through economic activity.

In light of the above, the Authority takes the preliminary view that Bryne FK must be held to be an undertaking for the purposes of the State aid rules of the EEA Agreement.

- The measures must distort competition and affect trade between the Contracting Parties.

Provided that it is established that Bryne FK got the property without paying the market price, it receives an advantage which strengthens its position compared with that of its competitors, thus threatening to distort competition. As demonstrated above, Bryne FK's commercial activities appear to include, *inter alia*, the selling and buying of players from clubs in other EEA States, the offering of advertising space and the provision of entertainment in the form of football matches. In doing so, the club competes with undertakings established in other EEA States. Insofar as the measure is deemed to distort competition, it will, therefore, also be capable of affecting trade between the Contracting Parties.

1.4 The purchase by Time municipality of title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284 for the purpose of building a new upper secondary school and the right to underground parking facilities granted to Forum Jæren

With respect to the right to build parking spaces under title numbers 1/125, 2/277, 2/278 and 2/284, allegedly granted to Forum Jæren by Time Municipality, it appears to the Authority that Forum Jæren has not yet obtained a legally enforceable right of use of the property. As long as the contractual conditions governing Forum Jæren's future right of use, and thus the commercial balance of the contract, have not yet been determined, it is not possible to assess whether a potential future agreement would involve the granting of State aid. Thus, even if the possible future granting of such a right were to constitute State aid, the aid has not yet been put into effect. As the Authority only has the power to assess aid which has already been put into effect⁽⁴⁴⁾ or plans to grant aid notified to it

⁽³⁸⁾ Case C-41/90 *Höfner and Elser* [1991] ECR I-1979, paragraph 21.

⁽³⁹⁾ Case 218/00 *Cisal* [2002] ECR I-691, paragraph 23.

⁽⁴⁰⁾ Case C-519/04 P, *Meca-Medina and Majcen vs Commission*, [2006] ECR I-6991, paragraphs 22, 23 and 30.

⁽⁴¹⁾ For example, the news archive of the club features headlines like "Striker on trial" (18 March 2004), "Frenchman for trial" (30 March 2004), "Serbian trial player at Bryne" (2 August 2007) and "Icelandic U21 player ready for Bryne" (31 August 2007) <http://www.brynefk.no/Brynefk/index.nsf/DESIGNARKIV?openform>.

⁽⁴²⁾ For example, in a news item of 13 April 2007, the club states that "For the first time Bryne FK has received more than 12 million in mere sponsorship money. The capacity [for advertisements] at Bryne stadium is exhausted and in order to exceed the 12 million threshold the club has invested in advertising rolls. The VIP stand has also been nearly sold out." See <http://www.brynefk.no/brynefk/index.nsf/DESIGNUNIK/SFUS-76RJ37?OpenDocument>.

⁽⁴³⁾ See paragraph 17 of the Commission's opening Decision in case C 49/03 (NN 51/03), *Sale of land to AZ and AZ Vastgoed BV*, OJ C 266/8 of 5 November 2003.

⁽⁴⁴⁾ Unlawful aid or existing aid, under, respectively, Section III and V of Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

by the national authorities ⁽⁴⁵⁾, it cannot, at this stage, take a decision on the possible aid involved in granting Forum Jæren the right to construct parking spaces under the foreseen school buildings. Thus, the Authority finds that no State aid has been granted at this stage.

This finding does not preclude the Authority from adopting a decision if, at a later stage, a measure possibly involving aid should be put into effect or notified to the Authority pursuant to Article 1 of Section I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

2. Procedural requirements

Pursuant to Article 1 (3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, “*the EFTA Surveillance Authority shall be informed, in sufficient time to enable it to submit its comments, of any plans to grant or alter aid (...). The State concerned shall not put its proposed measures into effect until the procedure has resulted in a final decision*”.

Title number 4/165 and title numbers 2/70 and 2/32 have been sold under legally binding sales contracts and the titles have been transferred in the land register. The measures must therefore be deemed to have been put into effect.

As for the sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen, the titles have not yet been transferred in the land register. However, a legally binding contract has been entered into, from which the municipal authorities cannot withdraw without incurring financial consequences. Thus, no further formal measures are required for the buyer to receive the economic benefit of the transaction, and it must therefore be deemed to have been put into effect.

These transactions have not been notified to the Authority. To the extent that these transactions involve State aid, it can be concluded that the Norwegian Government has not respected its obligations pursuant to Article 1 (3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

3. Compatibility of the aid

The Norwegian authorities have argued that the transactions do not contain aid, and have not put forward arguments concerning compatibility. However, after assessing the likelihood that State aid may be involved in the transactions described above, it has to be considered whether any aid involved in the transactions could be compatible with the EEA Agreement under Article 61(3)(a)–(c) EEA.

In the case of the sale of title numbers 1/152, 1/301 and 1/630 to Grunnsteinen, the information available to the Authority does not seem to indicate that any aid was granted to promote the economic development of areas where the standard of living is abnormally low or where there is serious underemployment, to promote a project of common European interest or to facilitate the development of certain economic activities. Moreover, any aid granted to the sports club would not seem to promote cultural development. Against that background, Article 61(3)(a)–(c) appears to be inapplicable.

For the same reasons, any possible aid involved in the sale of title number 4/165 to Bryne Industripark and the sale of title numbers 2/70 and 2/32 to Bryne FK does not seem to be compatible with the functioning of the EEA Agreement by virtue of Article 61(3)(a)–(c).

4. Conclusion

Based on the information available to the Authority, including the information submitted by the Norwegian Government, the Authority cannot exclude that the sales of title numbers 1/152, 1/301, 1/630 (to Grunnsteinen AS), 4/165 (to Bryne Industripark AS), 2/70, 2/32 (to Bryne FK) constitute aid within the meaning of Article 61 (1) of the EEA Agreement. Furthermore, the Authority has doubts, to the extent that state aid is involved, that they can be regarded as complying with Article 61 (3)(c) of the EEA Agreement. Consequently, the Authority has doubts that the transactions referred to above do not constitute State aid or are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

⁽⁴⁵⁾ Section II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement.

Consequently, and in accordance with Article 4 (4) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, the Authority is obliged to open the procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 of the Surveillance and Court Agreement. The decision to open proceedings is without prejudice to the final decision of the Authority, which may conclude that the measures in question do not constitute State aid or are compatible with the functioning of the EEA Agreement.

The Authority also draws the attention of the Norwegian authorities to the fact that Article 1(3) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement constitutes a standstill obligation and that Article 14 in Part III of that Protocol provides that, in the event of a negative decision, all unlawful aid may be recovered from the beneficiary, save in exceptional circumstances. At this stage, the Authority has not been presented with any facts indicating the existence of exceptional circumstances on the basis of which the beneficiary may legitimately have assumed the aid to be lawful.

In light of the foregoing considerations, the Authority, acting under the procedure laid down in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, requests Norway to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the transactions described above, within *one month* of the date of receipt of this decision. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential aid recipient of the aid immediately.

In the light of the foregoing consideration, the Authority requires, within one month of receipt of this decision, to provide all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the property transactions engaged in by the Municipality of Time and, in particular, value assessments stating the value of title numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 and 2/32 at the time of the sale, carried out by an independent asset valuers in accordance with the procedure described in the Authority's Guidelines relating to Sales of Land and Buildings by Public Authorities.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Authority has decided to open the formal investigation procedure provided for in Article 1 (2) in Part I of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement against Norway in relation to the sale by the Municipality of Time of the properties registered under title numbers 1/152, 1/301, 1/630 (to Grunnsteinen AS); title number 4/165 (to Bryne Industripark AS) and title numbers 2/70 and 2/32 (to Bryne FK) in Time.

Article 2

At present, the transactions relating to title numbers 1/125, 2/277, 2/278, 2/284 in Time do not involve the granting of State aid, within the meaning of Article 61(1) of the EEA Agreement, to Forum Jæren AS.

Article 3

The Norwegian Government is requested, pursuant to Article 6 (1) in Part II of Protocol 3 to the Surveillance and Court Agreement, to submit its comments on the opening of the formal investigation procedure within one month from the notification of this decision.

Article 4

The Norwegian Government is required to provide within one month from notification of this decision all documents, information and data needed for assessment of the compatibility of the aid measure, in particular value assessments stating the value of title numbers 1/152, 1/301, 1/630, 4/165, 2/70 and 2/32 at the time of the sale, carried out by an independent asset valuers in accordance with the procedure described in the Authority's Guidelines relating to Sales of Land and Buildings by Public Authorities.

Article 5

The Norwegian Government is requested to forward a copy of this Decision to the potential recipients of aid immediately.

Article 6

This Decision is addressed to the Kingdom of Norway.

Done at Brussels, 19 December 2007

For the EFTA Surveillance Authority

Per Sanderud

President

Kristján Andri Stefánsson

College Member

Melding fra EFTAs overvåkningsorgan i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64(a) (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet) **2008/EØS/31/02**

Innføring av forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ruteflyginger på ruten Værøy – Bodø v.v.

1. Innledning

I henhold til artikkel 4 nr 1 a) i rådsforordning (EØF) nr 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, har Norge besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse pr 1. august 2008 for ruteflyginger på følgende strekning:

Værøy – Bodø v.v.

2. Følgende forpliktelser til offentlig tjenesteytelse gjelder for ruteområdet Værøy – Bodø v.v.

2.1 Minimum antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider

Følgende krav gjelder til antall flyginger, setekapasitet, ruteføring og rutetider

- Der ikke annet er angitt, gjelder kravene året rundt.
- Der det er fastsatt krav om tilbudt setekapasitet skal denne justeres i henhold til produksjonsjusteringsklausulen i vedlegg A til denne kunngjøringen.
- Publikums etterspørsel etter lufttransport forutsettes tatt i betraktning.

Antall flyginger:

- 1. februar – 31. oktober: Minst to daglige tur/retur-flyginger mandag-fredag, én på lørdag og én på søndag.
- 1. november – 31. januar: Minst én daglig tur/retur-flygning mandag-fredag, én på lørdag og én på søndag.
- Dersom det er etablert en prosedyre for instrumentinnflyging (IFR) til Værøy gjelder krav om minst to daglige tur/retur-flyginger mandag-fredag, én på lørdag og én på søndag, året rundt.

Setekapasitet:

- 1. februar – 31. oktober: I begge retninger skal tilbys minst 180 seter ukentlig.
- 1. november – 31. januar: I begge retninger skal tilbys minst 105 seter ukentlig.
- Dersom det er etablert en prosedyre for instrumentinnflyging (IFR) til Værøy gjelder krav om at det i begge retninger skal tilbys minst 180 seter ukentlig året rundt.
- Dersom andelen belagte seter i perioden 1. januar – 30. juni eller 1. august – 30. november overstiger 70 pst. av tilbudt seteandel, skal operatøren øke setekapasiteten i henhold til retningslinjene publisert i vedlegg A til denne kunngjøringen.
- Dersom andelen belagte seter i perioden 1. januar – 30. juni eller 1. august – 30. november er under 35 pst. av tilbudt seteandel, kan operatøren redusere setekapasiteten i henhold til retningslinjene publisert i vedlegg A til denne kunngjøringen.

Ruteføring:

- De påkrevde flygningene skal være uten mellomlanding.

Rutetider:

For de påkrevde flygningene gjelder følgende mandag – fredag.

- 1. - 28./29. februar: Det skal være minst 3 t 30 min mellom første ankomst Bodø og siste avgang Bodø.
- 1. mars - 30. september: Det skal være minst 5 t 30 min mellom første ankomst Bodø og siste avgang Bodø.
- 1. - 31. oktober: Det skal være minst 5 t 15 min mellom første ankomst Bodø og siste avgang Bodø.
- Dersom det er etablert en prosedyre for instrumentinnflyging (IFR) til Værøy gjelder krav om at det skal være minst 5 t 30 min mellom første ankomst Bodø og siste avgang Bodø året rundt.

2.2 Kategori luftfartøy

Helikopter registrert for minst 15 passasjerer skal benyttes på de påkrevde flygningene.

2.3 Tekniske og operative krav

Selskapene gjøres spesielt oppmerksom på tekniske og operative forhold som gjelder ved lufthavnene. For nærmere informasjon om dette, kontakt:

Luftfartstilsynet,
Postboks 243, 8001 Bodø, tlf. 75 58 50 00

2.4 Takster

Maksimal normaltakst, fullt fleksibel én vei (Maksimaltaksten), skal i driftsåret som begynner 1. august 2008 ikke overstige følgende takst:

Værøy – Bodø 634,-

For hvert påfølgende driftsår skal maksimaltaksten justeres 1. august innenfor rammen av konsumprisindeksen for 12 måneders-perioden som avsluttes 15. juni samme år, som offentliggjort av Statistisk sentralbyrå (<http://www.ssb.no>).

Operatøren skal selge billettene til en pris som ikke overstiger maksimaltaksten gjennom alle sine egne salgskanaler.

Maksimaltaksten gjelder også for billetter som selges av andre selskaper innenfor operatørens konsern. Det er operatørens ansvar å sørge for at maksimaltaksten overholdes også av slike tilbydere.

Maksimaltaksten skal være inkludert alle skatter, avgifter og gebyrer til det offentlige, samt alle andre prispåslag (service-gebyrer) operatøren pålegger i forbindelse med utstedelse av billetten.

Luftfartsselskapet skal delta i de til enhver tid gjeldende ordninger for gjennomgangsprissystemer innenlands, herunder tilby samtlige rabatter som disse ordningene omfatter.

3. Tilleggskrav ved gjennomføring av anbud

Ved gjennomføring av anbud, som begrenser adgangen til rutene til ett selskap, gjelder også disse bestemmelsene:

Takster:

- Alle gjennomgående takster til/fra andre flyginger skal tilbys på like vilkår for alle selskaper. Unntatt er gjennomgående takster til/fra øvrige flygninger utført av anbudsselskapet, forutsatt at taksten er høyst 40 pst. av fullt fleksibel takst
- Bonuspoeng fra lojalitets-/bonusprogrammer kan verken opptjenes eller tas ut på flygingene.
- Sosiale rabatter skal ytes i samsvar med retningslinjer publisert i vedlegg B til denne kunngjøringen.

Vilkår ved overgang:

- Alle vilkårene operatøren har for overgang av passasjerer til og fra andre selskapers flyginger, herunder overgangstider og gjennomgående innsjekking av billetter og bagasje, skal være objektive og ikke-diskriminerende.

4. Erstatning og oppheving av tidligere forpliktelser til offentlig tjenesteytelse

Disse forpliktelsene erstatter forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som ble kunngjort i *Den europeiske unions tidende* nr. C 268 og i EØS-tillegget nr. 54, den 4. november 2004 for ruteflygninger Værøy – Bodø v.v.

5. Informasjon

Ytterligere informasjon kan fås ved henvendelse til:

Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep
0030 OSLO

Telefon 22 24 83 53, telefaks 22 24 56 09

*Vedlegg A***Justering av produksjon/antall tilbudte seter – Produksjonsjusteringsklausulen****1. Formål med produksjonsjusteringsklausulen**

Formålet med produksjonsjusteringsklausulen er å sikre at tilbudt kapasitet i antall seter fra operatøren justeres i tråd med vesentlige endringer i markedets etterspørsel. Når passasjertallet øker og overstiger etterfølgende definerte grenseverdier for den til enhver tid faktiske kabinfaktor, her definert som andelen belagte seter til enhver tid, *skal* operatøren øke antallet tilbudte seter. Operatøren *kan* på samme måte redusere antallet tilbudte seter når etterspørselen reduseres vesentlig. Se etterfølgende spesifikasjon i punkt 3.

2. Perioder for måling av kabinfaktor

Tidsperiodene hvor kabinfaktoren skal overvåkes og måles går henholdsvis fra og med 1. januar til og med 30. juni og fra og med 1. august til og med 30. november.

3. Vilkår for endring av tilbudt setekapasitet**3.1. Vilkår for økning av produksjon**

3.1.1. Økning i produksjon/antall tilbudte seter *skal* finne sted når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på enkeltstrekninger som inngår i flyginger omfattet av forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er høyere enn 70 %. Når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på disse strekningene overstiger 70 % i periodene nevnt i 2, skal operatøren senest fra og med oppstart av påfølgende IATA-trafikk sesong, øke produksjonen/antall tilbudte seter med minst 10 % på disse strekningene. Produksjonen/antall tilbudte seter skal økes slik at kabinfaktoren ikke overstiger 70 %.

3.1.2. Når produksjonen skal økes i forhold til ovennevnte, kan den nye produksjonen utføres ved bruk av luftfartøy med mindre setekapasitet enn spesifisert i det opprinnelige tilbudet, hvis foretrukket av operatøren.

3.2. Vilkår for reduksjon av produksjon

3.0.1. Reduksjon i produksjon/antall tilbudte seter *kan* finne sted når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på enkeltstrekninger som inngår i flyginger omfattet av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er lavere enn 35 %. Når den gjennomsnittlige kabinfaktoren på disse strekningene underskrider 35 % i periodene nevnt i 2, *kan* operatøren redusere produksjonen/antall tilbudte seter med inntil 25% på disse strekningene, fra første dag etter måleperiodens utløp.

3.0.2. På strekninger med mer enn to daglige avganger i hver retning, skal reduksjon i utført produksjon i samsvar med 3.2.1 skje ved redusert antall avganger. Unntak fra dette kravet er hvis det benyttes luftfartøy med høyere setekapasitet enn det minimum som er spesifisert i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse, hvor det da kan settes inn mindre luftfartøy, dog ikke med lavere setekapasitet enn den som er spesifisert som minimum i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.

3.0.3. På enkeltstrekninger som bare har én eller to daglige avganger i hver retning, kan reduksjon i antall tilbudte seter bare skje ved bruk av luftfartøy med lavere setekapasitet enn spesifisert i forpliktelsen til offentlig tjenesteytelse.

4. Prosedyrer ved produksjonsendring

4.1. Samferdselsdepartementet har etter loven ansvaret for å godkjenne operatørens forslag til ruteplan, inkludert endringer i antall tilbudte seter. Det henvises til Rundskriv N-3/2005 fra Samferdselsdepartementet, medfølgende anbudsdokumentene.

4.2. Hvis produksjonen/antallet tilbudte seter skal reduseres i henhold til 3.2, skal forslag til nytt ruteprogram sendes berørte fylkeskommuner til uttalelse, og disse skal gis tid til å uttale seg før endringen iverksettes. Dersom det nye forslag til ruteprogram innebærer endringer som går ut over andre krav i henhold til forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse enn tilbudte antall flygninger og setekapasitet, må ruteprogrammet sendes Samferdselsdepartementet for godkjenning.

4.3. Når produksjonen/antallet tilbudte seter skal økes i henhold til 3.1, skal rutetidene for den nye produksjonen kunne anbefales både av operatøren og av berørte fylkeskommuner.

4.4. Hvis produksjonen/antallet tilbudte seter skal økes i henhold til 3.1, og operatøren ikke kommer til enighet med berørte fylkeskommuner for sitt forslag til rutetider for ny produksjon/nye tilbudte seter i henhold til 4.3, kan operatøren søke godkjenning for sitt forslag til rutetider for ny produksjon/nye tilbudte seter av Samferdselsdepartementet i henhold til 4.1. Dette betyr ikke at operatøren kan søke godkjenning for forslag til rutetider som ikke inkluderer den påkrevde produksjonsøkningen. Det må foreligge vesentlige grunner for at Samferdselsdepartementet skal kunne godkjenne forslag til rutetider som avviker fra det berørte fylkeskommuner har kunnet anbefale.

5. Uendret økonomisk kompensasjon ved endringer i produksjon

5.1. Økonomisk kompensasjon til operatøren forblir uendret når produksjonen skal økes i henhold til 3.1.

5.2. Økonomisk kompensasjon til operatøren forblir uendret når produksjonen reduseres i henhold til 3.2.

*Vedlegg B***Bestemmelser om sosiale rabatter**

1. På flyruter der Samferdselsdepartementet kjøper tjenester etter forpliktelser til offentlig tjenesteytelse, skal følgende persongrupper ha krav på sosial rabatt:
 - a. personer som har fylt 67 år på utreisedagen,
 - b. blinde som har fylt 16 år,
 - c. personer som har fylt 16 år og som mottar uførepensjon i medhold av lov 28. februar 1997 nr. 19 om folketrygd (folketrygdloven) kapittel 12, eller personer som mottar tilsvarende ytelser fra annet EØS-land,
 - d. elever over 16 år ved spesialskoler for hørselshemmede
 - e. medfølgende ektefelle/samboer uansett alder, eller en person som må følge den rabattberettigede som nevnt under a) – d),
 - f. personer som ikke har fylt 16 år på utreisedagen,
2. Sosial rabatt for personer omfattet av punkt 1 skal utgjøre 50 prosent av maksimal normaltakst.
3. Sosial rabatt skal ikke ytes dersom reisen betales av folketrygden eller annen statlig instans. Den rabattberettigede avgjør selv behovet for ledsager.
4. Voksen person (over 16 år) skal ha rett til å ta med seg barn under 2 år gratis, forutsatt at barnet ikke opptar et eget sete og barn og voksen reiser sammen.
5. Ved kjøp av billett kan det kreves at de reisende foreviser følgende dokumentasjon:
 - a. person som nevnt i punkt 1 bokstav a) må vise identifikasjon med bilde samt fødselsdato.
 - b. personer som nevnt i punkt 1 bokstavene b) eller c) må forevise bekreftelse eller tilleggsinformasjon fra folketrygden eller Norges Blindeforbund. Passasjerer fra andre EØS-land må forevise tilsvarende dokumentasjon fra sitt hjemland.
 - c. person som nevnt i punkt 1 bokstav d) må forevise skolebevis og erklæring fra folketrygden om rett til grunnstønad eller hjelpestønad, eller tilsvarende stønad fra annet EØS-land.

Ruteflygning Værøy – Bodø v.v.**2008/EØS/31/03**

(Norge)

Kunngjøring av anbudskonkurranse**1. Innledning**

Norge har besluttet å lyse ut nytt anbud på drift av regionale ruteflygninger på ruten Værøy – Bodø v.v. i perioden 1. august 2008 – 31. juli 2011.

Norge har, med virkning fra 1. august 2008, bestemt å endre tidligere kunngjorte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse på ruteflygninger Værøy – Bodø v.v. som er pålagt i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet. De nye forpliktelsene ble kunngjort 5. juni 2008 i *Den europeiske unions tidende* nr. C 138 og i EØS-tillegget nr. 31.

Hvis intet luftfartsselskap innen to måneder fra anbudsfristen (jf. punkt 6) har dokumentert overfor det norske Samferdselsdepartementet at det fra 1. august 2008 vil starte ruteflygninger i samsvar med de endrede forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ruteområdet som er spesifisert i punkt 2, vil Samferdselsdepartementet tildele enerett til å trafikkere det aktuelle ruteområdet. Slik tildeling må foretas i henhold til reglene i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) – h) i rådsforordning (EØF) 2408/92. Formålet med denne anbudsinnbydelsen er å innhente anbud som vil bli brukt som grunnlag for tildeling av slik enerett.

I det følgende gjengis de viktigste delene av den dokumentasjonen som legges til grunn for anbudskonkurransen. Den fullstendige anbudsinnbydelsen kan lastes ned fra <http://www.regjeringen.no/nb/dep/sd/dok/andre/Anbud.html>, eller fås gratis tilsendt ved henvendelse til:

Samferdselsdepartementet
Postboks 8010 Dep
0030 OSLO
NORWAY

Telefon: (47) 22 24 83 53
Telefax: (47) 22 24 56 09

Alle anbydere plikter å gjøre seg kjent med den fullstendige anbudsinnbydelsen.

2. De tjenestene anbudskonkurransen omfatter

Innbydelsen gjelder ruteflygninger fra 1. august 2008 til 31. juli 2011 i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteyting som nevnt i punkt 1. Følgende ruteområde er omfattet av konkurransen:

Ruteområde

– Værøy – Bodø v.v.

I forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse er det angitt spesielle krav som gjelder dersom det er etablert en prosedyre for instrumentinnflyging (IFR) til Værøy. Etablering av en prosedyre for instrumentinnflyging vil utløse krav til utvidet produksjon på ruten i månedene november, desember og januar. Anbyderen skal legge inn en alternativ pris samlet og per driftsår på utvidelse av produksjonen for det tilfellet at prosedyre for instrumentinnflyging til Værøy er etablert. Anbyderen skal også kalkulere anbudsbudsjett for både alternativet med og uten økt produksjon. Anbudsbudsjettet skal vise fordelingen av kostnader og inntekter og tydeliggjøre den kompensasjon som kreves for begge alternativene.

Dersom et luftfartsselskap legger inn bud der kravet til kompensasjon er satt til kr null, skal dette forstås som at selskapet ønsker å drive flyruten med enerett, men uten kompensasjon fra staten.

3. Adgangen til å gi anbud

Alle luftfartsselskaper som har gyldig lisens i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper kan avgi anbud.

4. Anbudsprosedyre

Anskaffelsen vil skje i henhold til artikkel 4 nr. 1 d) – i) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92, og paragraf 4 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse om offentlig tjenesteytelse.

Anskaffelsen vil skje ved åpen anbudskonkurranse.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg likevel retten til å benytte etterfølgende forhandlinger dersom det etter anbudsfristen utløp viser seg å være kun én anbyder, eller dersom bare ett anbud gjenstår etter at andre anbud er avvist. Slike forhandlinger skal være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse. Det er heller ikke tillatt å foreta andre vesentlige endringer i de opprinnelige kontraktsvilkårene under slike forhandlinger. Dersom etterfølgende forhandlinger ikke gir en akseptabel løsning, forbeholder Samferdselsdepartementet seg retten til å avlyse anbudskonkurransen. Det kan i tilfellet bli utlyst nytt anbud.

Samferdselsdepartementet kan foreta anskaffelse ved konkurranse med forhandling uten foregående kunngjøring dersom det ikke foreligger anbud. I så fall skal det ikke foretas vesentlige endringer i de opprinnelige forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse eller i øvrige kontraktsvilkår.

Samferdselsdepartementet forbeholder seg retten til å forkaste samtlige anbud dersom resultatet av konkurransen gir saklig grunn til det.

Anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud inntil anbudskonkurransen er avsluttet, eller valg av anbyder er foretatt.

5. Anbudet

Anbudet skal utformes i overensstemmelse med kravene i konkurransegrunnlagets punkt 5. Herunder skal anbudet utformes i overensstemmelse med de kravene som er listet opp i forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse.

6. Anbudsfrist og innsendelse av anbud

Anbudsfristen er 7. juli 2008 kl. 12.00 (lokal tid). Anbudet skal være Samferdselsdepartementet i hende på innleveringsstedet innen anbudsfristens utløp. Innleveringsstedet er identisk med den adressen som er angitt i punkt 1.

Anbudet kan enten leveres personlig på Samferdselsdepartementets kontoradresse som er angitt i punkt 1, eller sendes med post eller budtjeneste.

For sent innkomne anbud vil bli avvist. Anbud som kommer inn etter fristen i første ledd, men før anbudsåpningen, vil likevel ikke bli avvist dersom det tydelig fremgår at forsendelsen er avsendt så tidlig at den normalt burde ha kommet frem før fristen. Kvittering ved innlevering av forsendelse anses som bevis for at forsendelsen er levert, og når den er levert.

Alle anbud må leveres eller sendes inn i 3 – tre – eksemplarer.

7. Tildeling av kontrakt

- 7.1 Tildeling skal som hovedregel skje til det anbudet med lavest kompensasjonskrav. For hvert ruteområde betyr dette at kontrakten vil bli tildelt det anbudet med det laveste kompensasjonskravet for hele kontraktsperioden fra 1. august 2008 til 31. juli 2011. Laveste kompensasjonskrav vil bli fastsatt ved hjelp av et beregningsbeløp, kalkulert ut fra de to avgitte alternative prisene. Beregningsbeløpet fremkommer på bakgrunn av vektning av kompensasjonskravene. Prisen som inkluderer tilfellet at en prosedyre for instrumentinnflygning er etablert vektes 60 prosent. Prisen uten vektes 40 prosent. Kontrakt vil bli tildelt anbudet med de laveste beregningsbeløpet for hele kontraktsperioden fra 1. august 2008 til 31. juli 2011.

- 7.2 Dersom tildeling ikke kan skje fordi det foreligger tilbud med identiske kompensasjonskrav, skal tildelingen skje til det tilbudet med høyest tilbudt antall seter for hele kontraktsperioden.

8. Kontraktens varighet

Kontrakten inngås for tidsrommet fra 1. august 2008 til 31. juli 2011. Kontrakten er uoppsigelig dersom det motsatte ikke følger av de kontraktsbestemmelsene som gjengis i punkt 11.

9. Økonomisk kompensasjon

Operatøren har krav på kompensasjon fra Samferdselsdepartementet i henhold til anbudsavtalen. Kompensasjonen skal spesifiseres for hvert av de tre driftsårene, og for hele kontraktsperioden samlet.

For første driftsår foretas det ingen justeringer av kompensasjonen.

For annet og tredje driftsår skal kompensasjonen omregnes på grunnlag av et drifts- og kostnadsjustert anbudsbudsjett. Disse justeringene skal være innenfor rammen av Statistisk sentralbyrås konsumprisindeks for den 12 måneders-perioden som avsluttes 15. juni samme år.

Det foretas ikke endringer i kompensasjonen som følge av at produksjonsvolumet justeres opp eller ned i medhold av punkt 5.1 annet avsnitt i kontraktsvilkårene.

Det tas forbehold om at Stortinget gjennom de årlige budsjettbehandlinger stiller de nødvendige midler til disposisjon for Samferdselsdepartementet til dekning av kompensasjonskravene.

Operatøren beholder alle inntekter som trafikktilbudet genererer. Skulle inntektene bli større eller utgiftene mindre enn det som er lagt til grunn i anbudsbudsjettet, får operatøren beholde mellomlegget. Tilsvarende har Samferdselsdepartementet ikke plikt til å dekke et eventuelt dårligere resultat enn anbudsbudsjettet skulle tilsi.

Alle offentlige avgifter, herunder luftfartsavgifter, betales av operatøren.

Kompensasjonsbeløpet skal reduseres på grunnlag av det samlede antall flygninger som innstilles av grunner som direkte kan tilskrives operatøren, dersom antall innstilte flygninger av slike grunner i løpet av et driftsår overstiger 1,5 prosent av det til enhver tid avtalte ruteprogram.

Dersom en prosedyre for instrumentinnflygning (IFR) til Værøy er etablert, jf. punkt 2, utbetales kompensasjon for utløst IFR-krav fra samme måned.

10. Reforhandling

Dersom det i kontraktsperioden inntreffer vesentlige eller uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for kontrakten, kan hver av partene kreve forhandlinger om revisjon av kontrakten. Slikt revisjonskrav må fremsettes senest tre måneder etter at endringen inntrådte.

Vesentlige endringer i de avgiftene anbyderen er ansvarlig for skal alltid gi grunnlag for reforhandling.

Dersom nye krav i lov eller forskrift, eller pålegg fra luftfartsmyndigheten fører til at en landingsplass må benyttes på en annen måte enn forutsatt av operatøren, skal partene forsøke å forhandle frem endringer i kontrakten som gjør at operatøren kan videreføre driften i resten av kontraktsperioden. Blir ikke partene enige, har operatøren krav på erstatning etter reglene om nedleggelse og stengning (punkt 11) så langt disse passer.

11. Opphør av kontrakt som følge av mislighold eller uforutsette endringer i vesentlige forutsetninger

Med de begrensninger som følger av preseptorisk insolvenslovgivning, kan Samferdselsdepartementet si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning hvis operatøren blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs. Samferdselsdepartementet kan likeledes si opp kontrakten i de andre tilfellene som omhandles i § 14 nr. 2 i forskrift av 15. april 1994 nr. 256 om gjennomføring av anbud i forbindelse med forpliktelse om offentlig tjenesteyting.

Samferdselsdepartementet kan også si opp kontrakten med øyeblikkelig virkning dersom operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens.

Dersom operatøren på grunn av force majeure, eller andre forhold utenfor operatørens kontroll, har vært ute av stand til å oppfylle sine kontraktsforpliktelser mer enn fire av de siste seks månedene, kan kontrakten sies opp av begge parter med en måneds skriftlig varsel.

Dersom Stortinget beslutter å nedlegge en landingsplass, eller dersom en landingsplass blir stengt som følge av pålegg fra luftfartsmyndigheten, bortfaller partenes ordinære kontraktsmessige forpliktelser fra det tidspunktet landingsplassen faktisk nedlegges eller stenges.

Dersom tidsrommet fra operatøren blir gjort kjent med nedleggelsen eller stengningen til den faktisk blir nedlagt eller stengt er lengre enn ett år, har operatøren ikke krav på å få erstattet det økonomiske tap han er påført som følge av kontraktens opphør. Dersom det nevnte tidsrommet er kortere enn ett år, har operatøren krav på å stilles i samme økonomiske situasjon som han ville ha vært dersom driften hadde blitt videreført i ett år fra det tidspunktet han blir gjort kjent med nedleggelsen eller stengningen, alternativt frem til 31. juli 2011, dersom denne datoen faller tidligere.

Ved vesentlig mislighold av kontrakten kan den heves med øyeblikkelig virkning av den annen part.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning

2008/EØS/31/04

(Sak COMP/M.4985 – BHP Billiton/Rio Tinto)

1. Kommisjonen mottok 30. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene BHP Billiton Plc (Det forente kongerike) og BHP Billiton Limited (Australia) (samlet omtalt som "BHP Billiton") i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Rio Tinto Plc (Det forente kongerike) og Rio Tinto Limited (Australia) (samlet omtalt som "Rio Tinto") gjennom et tilbud om å kjøpe alle aksjer på visse vilkår.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - BHP Billiton: globalt diversifisert ressursforetak med produksjon av jernmalm, metallurgisk og termisk kull, aluminium, kobber, uran, diamanter, andre basismetaller (inkludert bly, sink, gull, molybden og sølv), spesialprodukter (inkludert mineralsand), mangan, olje og materialer av rustfritt stål (inkludert nikkel og kobolt),
 - Rio Tinto: globalt diversifisert ressursforetak med produksjon av jernmalm, metallurgisk og termisk kull, aluminium, kobber, uran og diamanter samt andre basismetaller og industrimineraler (inkludert borater, mineralsand, salt og talkum).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 138 av 5.6.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.4985 – BHP Billiton/Rio Tinto, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK)

2008/EØS/31/05

1. Kommissjonen mottok 23. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 og etter henvisning i henhold til artikkel 22 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Compagnie des Levures Lesaffre SA ("Lesaffre") ved kjøp av aksjer alene overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over de britiske foretakene GB Ingredients Ltd ("GBI") og BFP Wholesale Ltd ("BFP"), samlet omtalt som GBI UK.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Lesaffre: produksjon og salg av forskjellige typer gjær og brødbakeprodukter til håndverks-, industri- og hjemmebakere,
 - GBI: produksjon og salg av forskjellige typer gjær, inkludert brødgjær og ølgjær,
 - BFP: framstilling av bakeriingredienser til uavhengige bakerier og andre små detaljister.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 138 av 5.6.2008. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5020 – Lesaffre/GBI UK, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2008/EØS/31/06****(Sak COMP/M.5062 – Sofinco/Saracen/Forso)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 22. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Sofinco S.A. ("Sofinco", et heleid datterselskap av Crédit Agricole S.A. ("CA", Frankrike)) og det svenske foretaket Saracen HoldCo ("Saracen", et heleid datterselskap av FCE Bank Plc som kontrolleres av Ford Motor Company) i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det svenske foretaket Forso Nordic AB ("Forso") ved kjøp av aksjer i et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Sofinco: forbrukerfinans,
 - CA: bankvirksomhet, privatbank, finanstjenester, livsforsikring og alminnelig forsikring,
 - Saracen: holdingselskap for Ford Motor Company, som framstiller og distribuerer motorkjøretøy,
 - Forso: finansierings- og administrasjonstjenester.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 134 av 31.5.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5062 – Sofinco/Saracen/Forso, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5114 – Pernod Ricard/V&S)

2008/EØS/31/07

1. Kommisjonen mottok 29. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Pernod Ricard S.A. ("Pernod Ricard") ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det svenske foretaket V&S Vin & Sprit AB ("V&S", Sverige).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Pernod Ricard: produksjon og distribusjon av brennevin og vin,
 - V&S: produksjon og distribusjon av brennevin og vin.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 138 av 5.6.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5114 – Pernod Ricard/V&S, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5162 – Avnet/Horizon Technology)

2008/EØS/31/08

1. Kommisjonen mottok 26. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det amerikanske foretaket Avnet Inc. ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det irske foretaket Horizon Technology Group Plc ("Horizon").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Avnet Inc.: distribusjon av IT-produkter og teknologitjenester,
 - Horizon: teknisk integrering og distribusjon av IT-produkter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 140 av 6.6.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5162 – Avnet/Horizon Technology, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning**2008/EØS/31/09****(Sak COMP/M.5163 – DWPL/ZIM/Contarsa)****Sak som kan bli behandlet etter forenklet framgangsmåte**

1. Kommisjonen mottok 26. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene DP World Ltd. ("DPWL", De forente arabiske emirater) og ZIM Integrated Shipping Services ("ZIM", Israel) ved kjøp av aksjer i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det spanske foretaket Contarsa Sociedad de Estiba, S.A. ("Contarsa").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - DPWL: global operatør av havneterminaler,
 - ZIM: globale transport- (skiping via container) og logistikkjenester, drift av containerterminaler,
 - Contarsa: laste- og lossetjenester i Tarragona havn.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt. Det gjøres oppmerksom på at denne saken kan bli behandlet etter framgangsmåten fastsatt i kommisjonskunngjøringen om forenklet framgangsmåte for behandling av visse foretakssammenslutninger etter rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 138 av 5.6.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5163 – DWPL/ZIM/Contarsa, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56 av 5.3.2005, s. 32.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5173 – STM/NXP/JV)

2008/EØS/31/10

1. Kommissjonen mottok 23. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der de nederlandske foretakene STMicroelectronics N.V. ("STM") og NXP B.V. ("NXP") i fellesskap overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nystiftet fellesforetak.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - STM: halvlederprodukter,
 - NXP: halvlederprodukter,
 - JV: halvlederprodukter til mobil telekommunikasjon.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 134 av 5.6.2008. Merknadene sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5173 – STM/NXP/JV, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5176 – CVC/Schuitema)

2008/EØS/31/11

1. Kommisjonen mottok 22. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der CVC Fund IV ("CVC Fund IV", Caymanøyene), som tilhører CVC Capital Partners Group S.a.r.l. ("CVC", Luxembourg), ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det nederlandske foretaket Schuitema N.V. ("Schuitema").
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - CVC/CVC Fund IV: investerings- og forvaltningsrådgivning til investeringsfond, og/eller forvaltning av investeringer på vegne av investeringsfond,
 - Schuitema: engroskjøp og detaljsalg av forbruksvarer og tilknyttede tjenester i Nederland.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 134 av 31.5.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5176 – CVC/Schuitema, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5179 – Eramet/Tinfos)

2008/EØS/31/12

1. Kommisjonen mottok 29. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der det franske foretaket Eramet SA ("Eramet") ved kjøp av aksjer overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over deler av det norske foretaket Tinfos A/S ("Tinfos"), nærmere bestemt alle Tinfos' eiendeler med unntak av 60 % av Tinfos' vannkraftaktiviteter.
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Eramet: fransk gruve- og metallurgikonsern som er aktivt innen nikkell, mangan og legeringer,
 - Tinfos: norsk foretak som er aktivt innen manganlegeringer, titanslagg, råjern, handel med råmaterialer og vannkraft.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 138 av 5.6.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5179 – Eramet/Tinfos, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak COMP/M.5190 – Nordic Capital/ConvaTec)

2008/EØS/31/13

1. Kommisjonen mottok 27. mai 2008 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Nordic Capital ("Nordic Capital", Jersey) ved kjøp av aksjer og eiendeler overtar kontroll i henhold til rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele det amerikanske foretaket ConvaTec ("ConvaTec"), en heleid forretningsenhet av Bristol-Myers Squibb Co ("BMS", USA).
2. De berørte foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Nordic Capital: aksjeinvesteringer,
 - ConvaTec: framstilling, markedsføring og salg av avanserte sårpleieprodukter, stomiprodukter og produkter til bruk ved fekal inkontinens.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EF) nr. 139/2004. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte foretakssammenslutningen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort i EUT C 135 av 3.6.2008. Merknadene sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 (0)2 296 43 01 eller +32 (0)2 296 72 44) eller med post, med referanse COMP/M.5190 – Nordic Capital/ConvaTec, til følgende adresse:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUT L 24 av 29.1.2004, s. 1.

Melding fra Portugal om endring av forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom Lisboa-Ponta Delgada-Lisboa, Lisboa-Terceira-Lisboa, Lisboa-Horta-Lisboa, Funchal-Ponta Delgada-Funchal, Oporto-Ponta Delgada-Oporto, Lisboa-Santa Maria-Lisboa, Lisboa-Pico-Lisboa og Oporto-Terceira-Oporto

2008/EØS/31/14

Portugal har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, besluttet å endre forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging på følgende strekninger:

- Lisboa-Ponta Delgada-Lisboa,
- Lisboa-Terceira-Lisboa,
- Lisboa-Horta-Lisboa,
- Funchal-Ponta Delgada-Funchal,
- Oporto-Ponta Delgada-Oporto,
- Lisboa-Santa Maria-Lisboa,
- Lisboa-Pico-Lisboa,
- Oporto-Terceira-Oporto.

Se [EUT C 104 av 25.4.2008](#) for nærmere opplysninger.

CZ-Ostrava: Ruteflyging

2008/EØS/31/15

Anbudsinnydelse kunngjort av Den tsjekkiske republikk i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Ostrava (OSR) og London Luton (LTN), Brussel (BRU) og Amsterdam (AMS)

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, har Den tsjekkiske republikk innført forpliktelse til å yte offentlig tjeneste for ruteflyginger på følgende strekninger:

- Ostrava (OSR)–Amsterdam (AMS)
- Ostrava (OSR)–Brussel (BRU)
- Ostrava (OSR)–London Luton (LTN).

Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* [C 111 av 6.5.2008](#).

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 28. juli 2008 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på den aktuelle ruten i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Den tsjekkiske republikk i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten i en periode på tre år skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunder skal gis rett til å betjene ruten fra 15. august 2008.

Den fullstendige teksten i retningslinjene er gjengitt i [EUT C 112 av 7.5.2008](#).

Ruteflyging mellom La Rochelle (Île de Ré) og Lyon (Saint-Exupéry) og mellom Poitiers (Biard) og Lyon (Saint-Exupéry)

2008/EØS/31/16

Anbudsinnydelse kunngjort av Frankrike i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 i forbindelse med delegering av offentlig tjenesteyting

Frankrike har i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet, besluttet å innføre forpliktelse til å yte offentlig tjeneste med hensyn til ruteflyging mellom La Rochelle (Île de Ré) og Lyon (Saint-Exupéry) og mellom Poitiers (Biard) og Lyon (Saint-Exupéry). Vilkårene knyttet til den aktuelle forpliktelse til å yte offentlig tjeneste ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* C 153 av 24. juni 2005, s. 9.

Under forutsetning av at ikke noe luftfartsselskap innen 1. oktober 2008 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging mellom La Rochelle og Poitiers og mellom Poitiers og Lyon i samsvar med vilkårene for forpliktelsen til å yte offentlig tjeneste og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Frankrike i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til denne ruten skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsrunde skal gis rett til å betjene ruten fra 1. november 2008.

Søknader må sendes i forseglet konvolutt merket: "Réponse à l'appel de candidatures Ligne aérienne La Rochelle/Poitiers/Lyon – À n'ouvrir que par le destinataire" ("Svar på anbudsinnydelse, ruteflyging La Rochelle/Poitiers/Lyon – Må bare åpnes av adressaten"). Søknadene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet kvitteringens dato er avgjørende, eller leveres personlig mot kvittering, og må være mottatt senest **1. juli 2008** kl. 12.00 lokal tid, på følgende adresse:

Chambre de Commerce et d'Industrie de La Rochelle
Rue de Jura
F-17000 La Rochelle

Senest 4. juli 2008 vil handels- og industrikammeret i La Rochelle sende de utvalgte kandidatene nærmere regler for anbudet, og et kontraktutkast. De utvalgte søkerne må levere sine anbud senest **30. juli 2008**, kl. 12.00 lokal tid.

Den fullstendige teksten i retningslinjene er gjengitt i [EUT C 119 av 16.5.2008](#).

Melding fra den franske regjering i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 94/22/EF om vilkårene for tildeling og bruk av tillatelser til å drive leting etter og utvinning av hydrokarboner⁽¹⁾

2008/EØS/31/17

(Kunngjøring i forbindelse med søknad om enerett til leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner, kalt "Gex-lisensen")

Ved søknad av 14. juni 2007, endret 7. januar 2008, har foretakene Egdon Resources (New Ventures) Ltd, med forretningskontor i Suite 2, 90-96 High Street, Odiham, Hampshire RG29 1LP, Storbritannia; Eagle Energy Limited, med forretningskontor i 21 Beresford Avenue, East Twickenham TW1 2PY, Storbritannia, og Nautical Petroleum plc, med forretningskontor i Parnell House, 25 Wilton Road, London SW1V 1YD, Storbritannia, søkt om enerett til leting etter flytende og gassholdige hydrokarboner, kalt "Gex-lisensen", i en periode på fem år i et ca. 932 km² stort område i departementene Haute Savoie, Ain og Jura.

⁽¹⁾ EFT L 164 av 30.6.1994, s. 3.

Området som dekkes av denne tillatelsen ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basiseridianen går gjennom Paris.

Punkt A: skjæringspunktet mellom lengdegraden 54,10° N og delelinjen mellom Frankrike og Sveits

Punkt	Lengdegrad	Breddegrad
B	4,00° Ø	51,60° N
C	4,00° Ø	51,40° N
D	3,90° Ø	51,40° N
E	3,90° Ø	51,10° N
F	4,30° Ø	51,10° N

Punkt G: skjæringspunktet mellom lengdegraden 4,30° Ø og delelinjen mellom Frankrike og Sveits

Punktene A til G: delelinjen mellom Frankrike og Sveits

Deler av denne søknaden overlapper med Moussières-søknaden som ble offentliggjort i *Den europeiske unions tidende* av 11. april 2007, mens andre deler ikke overlapper. Bare den delen som ikke overlapper med Moussières-søknaden er åpen for konkurranse. Området ligger innenfor en perimenter avgrenset av lengde- og breddegrader som møtes i punktene definert under ved deres geografiske koordinater, der basiseridianen går gjennom Paris.

Punkt A: skjæringspunktet mellom lengdegraden 51,60° N og delelinjen mellom Frankrike og Sveits

Punkt	Lengdegrad	Breddegrad
B	4,00° Ø	51,60° N
C	4,00° Ø	51,30° N
D	3,90° Ø	51,30° N
E	3,90° Ø	51,10° N
F	4,30° Ø	51,10° N

Punkt G: skjæringspunktet mellom lengdegraden 4,30° Ø og delelinjen mellom Frankrike og Sveits

Punktene A til G: delelinjen mellom Frankrike og Sveits

Innsending av søknader og kriterier for tildeling

Den opprinnelige søkeren og eventuelle andre søkere må dokumentere at de oppfyller kravene for tillatelse som fastsatt i artikkel 4 og 5 i dekret 2006-648 av 2. juni 2006 om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Foretak som ønsker det kan sende inn en konkurrerende søknad innen 90 dager etter at denne melding ble kunngjort, etter framgangsmåten beskrevet i en kunngjøring om tildeling av tillatelser til utvinning av hydrokarboner i Frankrike, offentliggjort i *De europeiske fellesskaps tidende* C 374 av 30.12.1994, s. 11 og fastsatt ved dekret 2006-648 av 2. juni om rettigheter til gruvedrift og underjordisk lagring. Eventuelle konkurrerende søknader må sendes til den ansvarlige ministeren for gruvedrift på adressen som er oppgitt nedenfor.

Beslutninger om den innledende søknaden og eventuelle konkurrerende søknader vil bli truffet på bakgrunn av kriteriene for tildeling av utvinningstillatelser som fastsatt i artikkel 6 i ovennevnte dekret, senest 18. juni 2009.

Krav og vilkår i forbindelse med drift og opphør av drift

Søkere henvises til gruvelovens artikkel 79 og 79.1 og til dekret 2006-649 av 2. juni 2006 om gruvedrift, underjordisk lagring og regler i den forbindelse (fransk rettsidende av 3. juni 2006).

Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til Ministère de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61 Boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13, Frankrike (tlf : +33 144 97 23 02, faks: +33 144 97 05 70). De ovennevnte lover og forskrifter er tilgjengelige på:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

MEDIA 2007

2008/EØS/31/18

Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/11/08

Tiltak for å fremme markedsføring og markedstilgang

1. Formål og beskrivelse

Denne innbydelsen er basert på europaparlaments- og rådsbeslutning nr. 1718/2006/EF av 15. november 2006 om gjennomføring av et støtteprogram for den europeiske audiovisuelle sektor (MEDIA 2007).

Formålene med ovennevnte rådsvedtak omfatter å:

- fremme og oppmuntre til markedsføring og utbredelse av europeiske audiovisuelle verk og filmverk ved handelsarrangementer, messer og audiovisuelle festivaler i Europa og resten av verden, i den grad slike arrangementer kan spille en viktig rolle for markedsføringen av europeiske verk og nettverkssamarbeid mellom yrkesutøvere
- oppmuntre til nettverkssamarbeid mellom europeiske operatører ved å støtte nasjonale offentlige eller private markedsføringsorganers felles tiltak på det europeiske og det internasjonale markedet.

2. Hvem kan søke?

Innbydelsen gjelder europeiske foretak med aktiviteter som bidrar til å oppnå formålene ved MEDIA-programmet som beskrevet i rådsbeslutningen.

Denne innbydelsen er rettet til europeiske organisasjoner registrert i og kontrollert av personer fra medlemsstatene i Den europeiske union og medlemsstatene i Det europeiske økonomiske samarbeidsområde som deltar i MEDIA 2007-programmet (Island, Liechtenstein og Norge), samt Sveits og Kroatia.

3. Budsjett

Maksimalt tilgjengelig beløp under denne innbydelsen er anslått til EUR 3 000 000.

Det økonomiske bidraget fra Kommisjonen kan ikke overstige 50 % av de samlede støtteberettigede kostnadene. Den finansielle støtten vil bli gitt i form av et tilskudd.

4. Søknadsfrist

Fristene for innsending av forslag er:

4. juli 2008, for prosjekter for året 2009 og prosjekter som starter mellom 1. januar 2009 og 31. mai 2009.

5. Ytterligere opplysninger

Innbydelsen i sin helhet og søknadsskjemaer finnes på

<http://ec.europa.eu/media>.

Søknader må være i samsvar med kravene i innbydelsen, og sendes inn på det fastsatte skjemaet.

Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/14/08 under programmet Livslang læring

2008/EØS/31/19

Støtte til prosjekter for å teste og utvikle krediteringssystemer for yrkesrettet utdanning og opplæring (ECVET)

1. Formål og beskrivelse

Formålet med innbydelsen er å gi støtte til rundt et dusin forslag til organisering av to typer tiltak som må kombineres til ett prosjekt:

- tiltak for å etablere eller styrke samarbeid mellom kompetente institusjoner for å etablere operative rammer for å utvikle tester av det europeiske krediteringssystemet for yrkesrettet utdanning og opplæring (ECVET),
- eksperimentelle tiltak i forbindelse med krediteringssystemet for yrkesrettet utdanning og opplæring (ECVET) med henblikk på å sette systemet ut i livet til fordel for forskjellige grupper (f.eks. voksne i arbeid, arbeidssøkere, unge som avslutter innledende opplæring uten kvalifikasjoner).

2. Hvem kan søke?

Samarbeidende europeiske, nasjonale, regionale eller sektorbestemte organisasjoner eller foretak som arbeider i sektoren for yrkesrettet utdanning og opplæring (VET) og sektoren for yrkeskvalifikasjoner kan søke om tilskudd under denne utlysningen.

Søkere og deres samarbeidspartnere må ha teknisk erfaring og erfaring på området yrkesrettet utdanning og opplæring og yrkeskvalifikasjoner. De må også ha institusjonell legitimitet til å inngå forpliktelser og handle på teknisk, politisk og driftsmessig nivå på feltene VET og yrkeskvalifikasjoner, og særlig når det gjelder alle aspekter av testing, utvikling og gjennomføring av ECVET-systemet.

Søknader om finansiering kan bare sendes inn av konsortier med minst fire deltakende organer fra minst fire forskjellige søkerland.

Søkerne må være juridiske personer som har vært etablert i mer enn tre år.

Organisasjoner etablert i et av følgende land kan søke:

- de 27 medlemslandene i Den europeiske union
- de tre EØS EFTA-statene (Island, Liechtenstein og Norge)
- Tyrkia.

3. Budsjet og prosjektperiode

Maksimalt tilgjengelig beløp for samfinansiering under denne innbydelsen er EUR 3 000 000. Det økonomiske bidraget fra Kommisjonen kan ikke overstige 75 % av de samlede støtteberettigede kostnadene. Tilskuddene må være mellom EUR 200 000 og EUR 300 000.

Aktivitetene må starte senest i slutten av mars 2009. Prosjektene må vare i minst 24 måneder og ikke mer enn 36 måneder.

4. Søknadsfrist

Søknader må sendes til EACEA (Forvaltningsorganet for undervisning, audiovisuelle medier og kultur) senest **13. august 2008** (poststempelets dato).

5. Ytterligere opplysninger

Innbydelsen i sin helhet og søknadsskjemaer finnes på

http://eacea.ec.europa.eu/lp/funding/2008/index_en.htm

Søknader må være i samsvar med kravene i innbydelsen, og sendes inn på det fastsatte skjemaet.

Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/16/08 under programmet Livslang læring

2008/EØS/31/20

Støtte til å utvikle og gjennomføre det europeiske rammeverket for kvalifikasjoner (EQF), herunder nasjonale og sektorbaserte rammeverk for kvalifikasjoner

1. Formål og beskrivelse

Formålet med innbydelsen er å gi støtte til omkring 10–12 forslag, med deltakere fra det maksimale antallet land og sektorer, for å fremme tiltak som støtter samarbeid for å:

- støtte gjennomføringen og utviklingen av EQF, deriblant ved å relatere nasjonale og sektorbestemte kvalifikasjonssystemer og rammeverk til EQF som en felles referanse, og styrke forholdet til det europeiske området for høyere utdanning
- utvikle og gjennomføre nasjonale rammeverk for kvalifikasjoner.

2. Hvem kan søke?

Denne innbydelsen er særlig rettet mot samarbeid mellom europeiske, nasjonale, regionale og sektorbaserte organisasjoner, herunder for eksempel departementer, kvalifikasjonsmyndigheter, sektorbaserte organisasjoner, partene i arbeidslivet og andre viktige interessenter når det gjelder kvalifikasjonssystemer. Søkerne bør også være tilstrekkelig representative med tanke på de sektorer, arbeidsmarkeder eller utdannings- og opplæringsystem(er) prosjektet skal fremme.

Søknader kan bare framsettes av konsortier som består av organisasjoner fra fem eller flere land.

Organisasjoner etablert i et av følgende land kan søke:

- de 27 EU-medlemsstatene
- de tre EFTA EØS-statene (Island, Liechtenstein, Norge)
- Tyrkia.

3. Budsjet og prosjektperiode

Det samlede beløpet som er øremerket til samfinansiering av prosjekter, er EUR 2 millioner. Støtten vil være mellom EUR 50 000 og EUR 200 000 per prosjekt.

Det totale bidraget fra Fellesskapet vil ikke overstige 75 % av de støtteberettigede kostnadene. Aktivitetene må starte senest i slutten av mars 2009. Maksimumsvarighet for prosjekter er 24 måneder.

4. Søknadsfrist

Søknader må sendes til EACEA (Forvaltningsorganet for undervisning, audiovisuelle medier og kultur) senest **13. august 2008** (poststempelets dato).

5. Ytterligere opplysninger

Innbydelsen i sin helhet og søknadsskjemaer finnes på

http://eacea.ec.europa.eu/lp/funding/2008/index_en.htm

Søknader må være i samsvar med kravene i innbydelsen, og sendes inn på det fastsatte skjemaet.

**Innbydelse til å sende inn forslag – EACEA/17/08 under programmet
Livslang læring
Strategier for livslang læring**

2008/EØS/31/21

1. Formål og beskrivelse

Formålene med innbydelsen er:

- å støtte overnasjonalt samarbeid innen utvikling og gjennomføring av sammenhengende og omfattende nasjonale strategier for livslang læring både på nasjonalt og regionalt nivå, og som gjelder alle typer og nivåer av læring
- å identifisere de viktigste kritiske faktorene som påvirker innføringen av nasjonale strategier for livslang læring
- å utveksle erfaringer og god praksis samt i fellesskap å eksperimentere, teste og overføre nyskaping i tilknytning til utvikling og gjennomføring av strategier for livslang læring
- å sikre solid institusjonell forankring, koordinering og samarbeid med alle interessenter
- å gjennomføre strategier for livslang læring for å oppnå effektivitet og rettferdighet.

2. Hvem kan søke?

Søkerne kan bare være offentlige myndigheter eller organer på nasjonalt eller regionalt nivå som er ansvarlige for utvikling og gjennomføring av sammenhengende og omfattende strategier for livslang læring.

Søknader kan bare framsettes av konsortier som består av organisasjoner fra tre eller flere land. En oppnevnt koordinator vil styre hvert prosjekt eller nettverk etter mandat fra partnerorganisasjonene.

Organisasjoner etablert i et av følgende land kan søke:

- de 27 EU-medlemsstatene
- de tre EFTA EØS-statene (Island, Liechtenstein, Norge)
- Tyrkia.

3. Budsjett og prosjektperiode

Det samlede beløpet som er øremerket til samfinansiering av arbeidsplaner er beregnet til EUR 1 500 000. Det maksimale tilskuddsbeløpet er EUR 200 000 per prosjekt.

Det totale bidraget fra Fellesskapet kan ikke overstige 75 % av de støtteberettigede kostnadene.

Prosjekter må starte mellom 1. januar 2009 og 31. mars 2009. Maksimumsvarighet for prosjekter er 12 måneder.

4. Søknadsfrist

Søknader må sendes til EACEA (Forvaltningsorganet for undervisning, audiovisuelle medier og kultur) senest **13. august 2008** (poststempelets dato).

5. Ytterligere opplysninger

Innbydelsen i sin helhet og søknadsskjemaer finnes på

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2008/index_en.htm

Søknader må være i samsvar med kravene i innbydelsen, og sendes inn på det fastsatte skjemaet.

Oversikt over fellesskapsvedtak om markedsføringstillatelser for legemidler fra 1. mars 2008 til 31. mars 2008
(Kunngjort i henhold til artikkel 13 eller 38 i europaparlamentets- og rådsforordning (EØF) nr. 726/2004)⁽¹⁾

2008/EØS/31/22

– **Utstedelse av markedsføringstillatelser (artikkel 13 i forordning (EF) nr. 726/2004): Godkjent**

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	INN (International Non-Proprietary Name)	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Legemiddel form	ATC-kode (Anatomisk-terapeutisk-kjemisk legemiddelregister)	Meldingsdato
18.3.2008	Pradaxa	dabigatran etexilate mesilate	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/08/442/001-008	Harde kapsler	B01AE07	20.3.2008

– **Endring av markedsføringstillatelser (artikkel 13 i forordning (EF) nr. 726/2004): Godkjent**

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Meldingsdato
3.3.2008	Noxafil	SP Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/05/320/001	5.3.2008
3.3.2008	Posacozanole SP	SP Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/05/321/001	5.3.2008
3.3.2008	AVANDIA	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/002-018	5.3.2008
3.3.2008	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-022	5.3.2008
3.3.2008	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/06/349/001-010	5.3.2008
3.3.2008	Avonex	Biogen Idec Ltd 5 Roxborough Way Foundation Park Maidenhead Berkshire SL6 3UD United Kingdom	EU/1/97/033/002-004	5.3.2008
5.3.2008	MIRCERA	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/07/400/001-016	7.3.2008
5.3.2008	Replagal	Shire Human Genetic Therapies AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001-006	7.3.2008
5.3.2008	Cholestagel	Genzyme Europe BV Gooimeer 10 1411 DD Naarden Nederland	EU/1/03/268/001-003	7.3.2008
11.3.2008	Helicobacter Test INFAI	INFAI, Institut für biomedizinische Analytik & NMR Imaging GmbH Universitätsstrasse 142 D-44799 Bochum	EU/1/97/045/001-004	13.3.2008
17.3.2008	Vivanza	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/249/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Visudyne	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/00/140/001	19.3.2008
17.3.2008	Cialis	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/02/237/001-008	19.3.2008

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Meldingsdato
17.3.2008	Levitra	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/248/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Mimpara	Amgen Europe BV Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/04/292/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Parareg	Dompé Biotec SpA Via San Martino, 12 I-20122 Milano	EU/1/04/293/001-012	19.3.2008
17.3.2008	Revatio	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/318/001	19.3.2008
17.3.2008	Viagra	Pfizer Limited Sandwich Kent CT13 9NJ United Kingdom	EU/1/98/077/002-004 EU/1/98/077/006-008 EU/1/98/077/010-015	19.3.2008
18.3.2008	Omnitrope	Sandoz GmbH Biochemiestraße 10 A-6250 Kundl	EU/1/06/332/001-009	20.3.2008
18.3.2008	Zavesca	Actelion Registration Ltd BSI Building 13 th Floor 389 Chiswick High Road London W4 4AL United Kingdom	EU/1/02/238/001	20.3.2008
18.3.2008	Hycamtin	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/96/027/006-007	20.3.2008
18.3.2008	Kaletra	Abbott Laboratories Ltd Queennborough Kent ME1 1 5EL United Kingdom	EU/1/01/172/006	20.3.2008
18.3.2008	Hepsera	Gilead Sciences International Limited Cambridge CB21 6GT United Kingdom	EU/1/03/251/001-002	20.3.2008
18.3.2008	Revlimid	Celgene Europe Limited 8 The Square Stockley Park Uxbridge Middlesex UB11 1FW United Kingdom	EU/1/07/391/001-004	20.3.2008
19.3.2008	Arixtra	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/206/001-020	26.3.2008
27.3.2008	MicardisPlus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/02/213/017-023	31.3.2008
27.3.2008	Konzalkomb	Bayer HealthCare AG D-51368 Leverkusen	EU/1/02/214/011-015	31.3.2008

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Meldingsdato
27.3.2008	Tygacil	Wyeth Europa Ltd Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead Berkshire SL6 POH United Kingdom	EU/1/06/336/001	31.3.2008
27.3.2008	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/05/315/001	31.3.2008
27.3.2008	Norvir	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	31.3.2008
27.3.2008	Lyrice	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/04/279/001-043	31.3.2008
27.3.2008	Xeloda	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/00/163/001-002	31.3.2008
27.3.2008	Optimark	Tyco Healthcare Deutschland GmbH Gewerbepark 1 D-93333 Neustadt/Donau	EU/1/07/398/001-014	31.3.2008
31.3.2008	Neoclarityn	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/00/161/001-067	2.4.2008
31.3.2008	Azomyr	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/00/157/001-067	2.4.2008
31.3.2008	Xigris	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/02/225/001-002	2.4.2008
31.3.2008	DuoTrav	Alcon Laboratories (UK) Ltd Pentagon Park Boundary Way Hemel Hempstead Herts HP2 7UD United Kingdom	EU/1/06/338/001-003	2.4.2008
31.3.2008	Optisulin	Sanofi-Aventis Deutschland GmbH D-65926 Frankfurt am Main	EU/1/00/133/001-008	2.4.2008
31.3.2008	Abilify	Orsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/001-036	2.4.2008
31.3.2008	Zonegran	Eisai Limited 3 Shortlands London W6 8EE United Kingdom	EU/1/04/307/001-013	2.4.2008

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Meldingsdato
31.3.2008	Aerius	Schering Plough Europe Rue de Stalle, 73/Stallestraat, 73 B-1180 Bruxelles/B-1180 Brussel	EU/1/00/160/001-069	2.4.2008
31.3.2008	Tandemact	Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd Arundel Great Court 2 Arundel Street London WC2R 3DA United Kingdom	EU/1/06/366/017-022	2.4.2008

– **Tilbaketrekking av markedsføringstillatelse (artikkel 13 i forordning (EF) nr. 726/2004)**

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Meldingsdato
11.3.2008	Quixidar	Glaxo Group Ltd Greenford Road Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/02/207/001-020	13.3.2008

– **Endring av markedsføringstillatelser (artikkel 38 i forordning (EF) nr. 726/2004): Godkjent**

Vedtaksdato	Legemiddelets navn	Innehaver av markedsføringstillatelsen	Oppføringsnummer i fellesskapsregisteret	Meldingsdato
5.3.2008	SevoFlo	Abbott Laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/2/02/035/001-007	7.3.2008
11.3.2008	Neocolipor	Merial 29 Avenue Tony Garnier F-69007 Lyon	EU/2/98/008/001-004	13.3.2008
18.3.2008	Stronghold	Pfizer Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/2/99/014/001-012	20.3.2008

Personer som ønsker å se den offentlige rapporten med vurdering av de aktuelle legemidlene samt de aktuelle vedtakene, kan henvende seg til:

The European Medicines Agency
7, Westferry Circus
Canary Wharf London E14 4HB
United Kingdom